

SIGSAUER



200 STR



Anleitung



Brukerveiledning



Instruktionsbog



Instruktionsbok

Reservevedeler for ombygningssett cal .22 Ir.

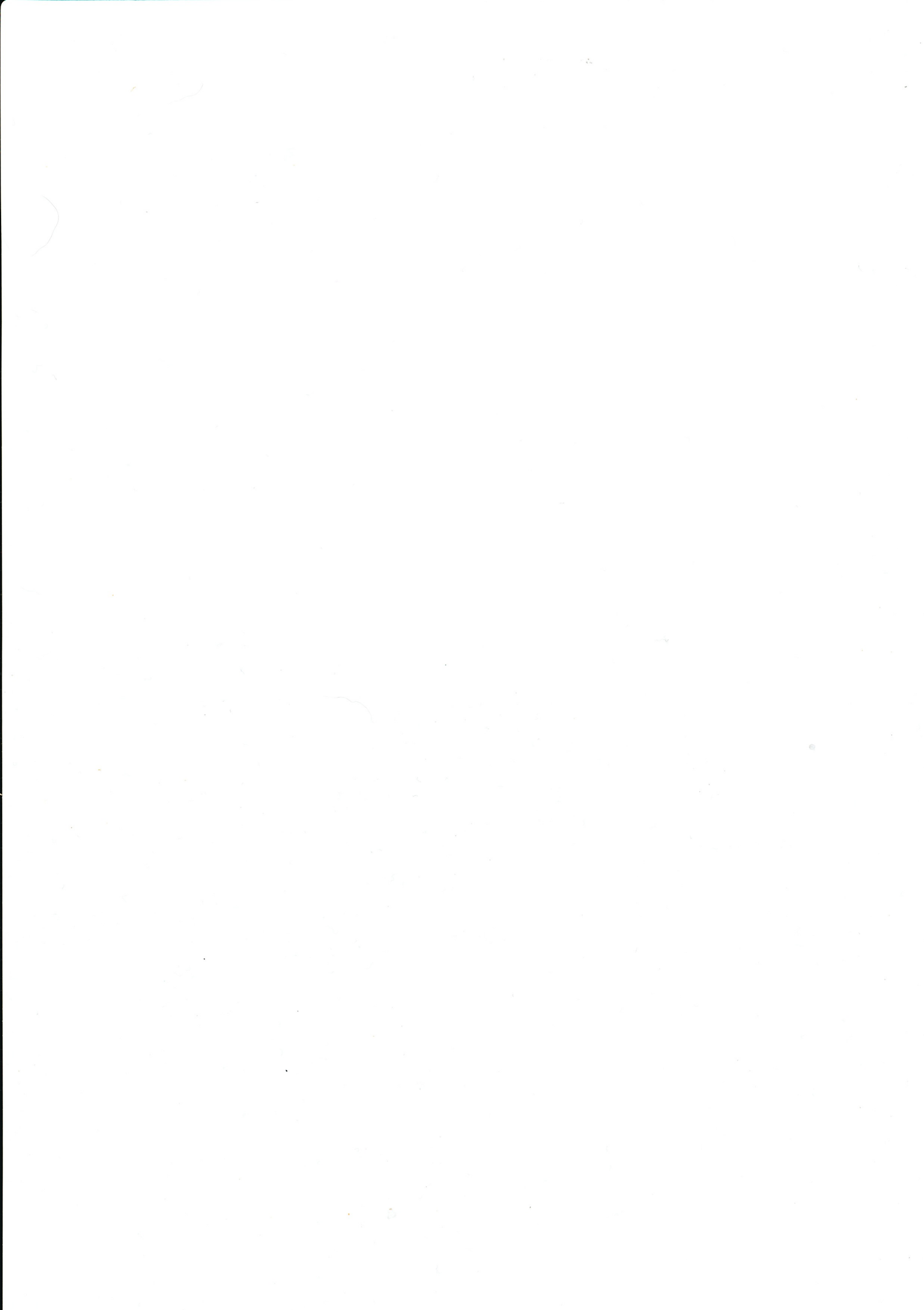
150	Sluttstykke cal .22 høyre (pos. 151-166)	7.0191
150	Sluttstykke cal .22 venstre (pos. 151-166)	7.0192
151	Sluttstykkets bakstykke	6.0495
152	Låsepinne	6.0497
153	Fjærleie	6.0496
154	Sluttstykkerør (H)	6.0489
154	Sluttstykkerør (V)	6.0490
155	Tennstempelenhet (pos. 156-159) 7.0184	
156	Tennstempel	6.0492
157	Tennstempelfjær	6.0493
158	Bøsning	6.0494
159	Sprengning	6.0529
160	Tennstempelhode	6.0528
161	Trykkfjær	216335
162	Sluttstykkehode	6.0485
163	Trykkfjær	216387
164	Utdragerstift	6.0488
165	Hylseholderklo	6.0487
166	Utdrager	6.0486
450	Løp cal. .22 (H)	6.0483
450	Løp cal. .22 (V)	6.0484
650	Adapterenhet med cal. .22 magasin	7.0185
651	Utstøter	6.0499
652	Låsepinne	281731
653	Trykkfjær	216360
654	Fjærleie	6.0500
655	Magasinholder	6.0501
656	Sylinderskrue	6.0502
657	Adapter for cal. .22 magasin	6.0498
658	Magasinenhet cal. .22	7.0171

Reservevedele til ombygningssett cal .22 Ir.

150	Bundstykke cal .22 høyre (pos. 151-166)	7.0191
150	Bundstykke cal .22 venstre (pos. 151-166)	7.0192
151	Bundstykkets bageste del	6.0495
152	Låsepind	6.0497
153	Fjederleie	6.0496
154	Bundstykkerør (H)	6.0489
154	Bundstykkerør (V)	6.0490
155	Slagstiftenhet (pos. 156-159) 7.0184	
156	Slagstift	6.0492
157	Slagstiftfjeder	6.0493
158	Bøsning	6.0494
159	Underlagsskive	6.0529
160	Slagstiftthoved	6.0528
161	Trykfjeder	216335
162	Bundstykkehode	6.0485
163	Trykfjeder	216387
164	Udrækkerstift	6.0488
165	Udrækkerklo	6.0487
166	Udrækker	6.0486
450	Løp cal. .22 (H)	6.0483
450	Løp cal. .22 (V)	6.0484
650	Adapterenhet med cal. .22 magasin	7.0185
651	Utstøter	6.0499
652	Låsepind	281731
653	Trykfjeder	216360
654	Fjederleie	6.0500
655	Magasinholder	6.0501
656	Cylinderskrue	6.0502
657	Adapter til cal. .22 magasin	6.0498
658	Magasinenhet ca. .22	7.0171

Reservdelar för ombyggnadssats kal .22 Ir.

150	Sluttstykke cal .22 höger (pos. 151-166)	7.0191
150	Sluttstykke cal .22 vänster (pos. 151-166)	7.0192
151	Sluttstycksås	6.0495
152	Låsepinne	6.0497
153	Fjäderhållare	6.0496
154	Sluttstycke höger	6.0489
154	Sluttstycke vänster	6.0490
155	Tändstift kompl (pos. 156-159) 7.0184	
156	Tändstift	6.0492
157	Tändstiftfjäder	6.0493
158	Tändstiftfjäder bussing	6.0494
159	Tätningring	6.0529
160	Tändstiftspets	6.0528
161	Tryckfjäder	216335
162	Sluttstycksspets	6.0485
163	Fjäder för utdragarstift	216387
164	Utdragarstift	6.0488
165	Utdragarklo	6.0487
166	Utdragare	6.0486
450	Pipa kal .22 höger	6.0483
450	Pipa kal .22 vänster	6.0484
650	Adapterenhet för kal .22 komplett	7.0185
651	Utstötare	6.0499
652	Låsepinne	281731
653	Tryckfjäder	216360
654	Fjäderhållare	6.0500
655	Magasinsutlösare	6.0501
656	Fästskruv för adapter	6.0502
657	Adapter för kal .22 magasin	6.0498
658	Magasin kal .22	7.0171



	Seite / Side / Side / Sid	Inhalt	
	1	4 / 5	Sicherheitsregeln
	2	6 / 7	Wichtige Hinweise
Beschreibung / Beskrivelse / Beskrivelse / Beskrivning	3	8 / 9	Allgemeine Beschreibung der Waffe
	4	10 / 11	Technische Daten
	5	12 / 13	Hauptmerkmale
	6	18 / 19	Vorbereitung der Waffe
	7	20 / 21	Handhabung Sichern / Entsichern
	7	22 / 23	Kammer spannen Kammer einsetzen Kammer ausbauen
	7	24 / 25	Magazin einsetzen Magazin herausnehmen Magazin füllen Laden
	7	26 / 27	Entladen Schlagbolzen entspannen
Bedienung / Betjening / Betjening / Skötsel	7	28 / 29	Gewehrtrageriemen befestigen Gewehrtrageriemen entfernen
	7	30 / 31	Kaliber wechseln Lauf demontieren
	7	32 / 33	Lauf montieren
	7	34 / 35	Kaliberwechsel cal. 22 lr.
	7	40 / 41	Zerlegen der Kammer
	7	42 / 43	Schaftbacke verstellen Höhen- und Seitenverstellung Längsverstellung
	7	44 / 45	Schaftkappe verstellen Höhenverstellung Längsverstellung
	8	46 / 47	Funktionsbeschreibung Abzugeinrichtung
	9	56 / 57 / 58 / 59	Ersatzteile
	10	60 / 61	Ersatzteile für Wechselsystem .22lr.
Anhang / Vedlegg / Tillæg / Bilagor	11	62 / 63	Garantie
	12	64	Schussbild
	13	65	Daten der Waffe
	14	66	Explosionszeichnung

Innhold	Innholdsfortegnelse	Innehåll
Sikkerhetsregler	Sikkerhedsregler	Säkerhetsföreskrifter
Viktige merknader	Vigtige oplysninger	Viktiga påpekanden
Alminnelig beskrivelse av våpenet	Generel beskrivelse af våbnet	Allmän beskrivning av vapnet
Tekniske data	Tekniske data	Tekniska data
Hovedkjennetegn	Hovedpunkter	Viktiga karakteristika
Klargjøring av våpenet	Klargøring af våbnet	Klargöring av vapnet
Bruk	Betjening	Handhavande/skötsel
Sikre / oppheve sikring	Sikring / afsikring	Säkring / osäkring
Spenning av sluttstykket	Spænding af bundstykket	Spänning av slutstycket
Innsetting av sluttstykket	Isætning af bundstykket	Insättning av slutstycket
Uttak av sluttstykket	Udtagning af bundstykket	Uttagning av slutstycket
Innsetting av magasin	Isætning af magasin	Isättning av magasinet
Uttak av magasin	Udtagning af magasin	Urtagning av magasinet
Fylling av magasin	Lading af magasin	Påfylling av magasinet
Lading	Ladning	Ladding
Tømming av våpen	Afladning	Patron ur
Avspenning av tennstempel / sluttstykke.	Afspænding af slagbolt	Slappa tändstiftet
Feste av våpenets bærerem	Rembøjleens fastgørelse	Montering av gevårsremmen
Fjerning av bærerem	Rembøjleens fjernelse	Borttagande av gevårsremmen
Skifte kaliber	Udskifting af kaliber	Kaliberbyte
Demontering av løp	Demontering af løbet.	Demontering av pipan
Montering av løp	Montering af løbet	Montering av pipan
Ombygning til cal. .22 lr.	Ombygning til sal. 22 lr.	Ombyggnad til kal. 22 lr.
Adskillelse av sluttstykket	Adskillelse af bundstykket	Isärtagning av slutstycket
Innstilling av kinnstøtte	Kindputens indstilling	Justering av kindstødet
Høyde- og sidejustering	Højde-og sideindstillingen	Höjd- och sidjustering
Justering i lengderetningen	Længdesindstillingen	Längdjustering
Justering av kolbekappen	Justering af kolbekappe	Justering av bakkappan
Høydejustering	Højdejustering	Höjdjustering
Lengdejustering	Længdejustering	Längdjustering
Avtrekkets virkemåte	Funktionsbeskrivelse for aftrækkeren	Funktionsbeskrivning av avtryckarsystemet
Reservevedeler	Reservevedele	Reservdelslista
Reservevedeler for ombygningssett cal .22 lr.	Reservevedele til ombygningssett cal .22 lr.	Reservdelar för ombyggnadssats kal .22 lr.
Garanti	Garanti	Garanti
Skudtbilled	Skud billed	Skot bilden
Data av våpenet	Data af våbnet	Data av vapnet
Deletegning	Teknisk tegning	Sprängskiss



Sicherheitsregeln

- Waffe stets als geladen und ungesichert (feuerbereit) betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Entladen vom Gegenteil überzeugt hat.
- Nur im Fachhandel erhältliche Munition verwenden.
- Nur Munition verwenden, die dem Kaliber der Waffe entspricht.
- Bei allen Handhabungen Waffe in eine sichere Richtung halten.
- Nichts anvisieren, worauf nicht geschossen werden soll.
- Waffe immer erst unmittelbar vor Gebrauch laden.
- Abzugfinger erst an den Abzug legen, wenn das Ziel anvisiert ist.
- Waffe und Munition separat und unter Verschluss aufbewahren.
- Waffe nie unbeaufsichtigt liegen lassen und vor dem Zugriff durch Kinder schützen.

Sikkerhetsregler

- Våpenet må alltid anses for ladet og ikke sikret, inntil skytteren personlig har kontrollert at det motsatte er tilfelle.
- Bruk kun ammunisjon fra autoriserte leverandører.
- Bruk kun ammunisjon som samsvarer med våpenets kaliber.
- Ved all håndtering av våpenet må det holdes mot sikker bakgrunn.
- Sikt ikke på noe som ikke kan skytes på.
- Våpenet må ikke lades før umiddelbart før skyting starter.
- Legg ikke avtekkerfingeren på avtrekkeren før målet er i sikte.
- Våpen og ammunisjon skal oppbevares separat og avlåst.
- Våpen må ikke forlates uten tilsyn og må holdes utilgjengelig for barn.

Sikkerhedsregler

- Våben skal altid betragtes som ladet og afsikret indtil skytten ved selvsyn har kontrolleret, at kammeret er tomt og at magasinet er tømt for patroner.
- Anvend kun fabriksladet ammunition.
- Anvend kun ammunition, der passer til våbnets kaliber.
- Ved al våbenhåndtering skal våbnet pege i en "sikker" retning.
- Sigt aldrig andre steder, end hvor der må skydes.
- Lad først våbnet umiddelbart før der skal skydes.
- Anbring aldrig fingeren på aftrækkeren før der må skydes.
- Opbevar våben og ammunition under lås og opbevar bundstykke, våben og ammunition hver for sig.
- Efterlad aldrig våben uden opsyn eller i børns nærhed.

Säkerhetsföreskrifter

- Betrakta alltid vapnet som laddat och osäkrat (skjutklart) ända tills Du personligen övertygat Dig om motsatsen genom att göra patron ur.
- Endast sådan ammunition som kan köpas i fackhandeln får användas. Hemmaladdad ammunition skall hålla motsvarande funktions- och säkerhetsmässiga prestanda. Observera maximalt tillåtet gstryck(sid. 7).
- Endast ammunition motsvarande vapnets kaliber får användas.
- Vid all hantering av vapnet skall det hållas i betryggande riktning.
- Sikta aldrig vapnet förrän Du skall använda det.
- Lägg avtryckarfingret på avtryckaren först när siktet är inställt.
- Vapnet och ammunitionen skall förvaras enligt gällande förvarings bestämmelser.
- Vapnet får aldrig lämnas utan uppsikt och måste hållas oåtkomligt för barn.



Wichtige Hinweise

- Im Kaliber 6,5 x 55 SKAN dürfen keine Patronen verwendet werden, die einen Gasdruck von mehr als 3800 bar entwickeln.
- Im Kaliber 7,62 x 51 NATO dürfen keine Patronen verwendet werden, die einen Gasdruck von mehr als 4150 bar entwickeln.
- Bei Verwendung von höher geladenen Patronen erlischt die Garantie.
- Die Schäfte fertiger Waffen dürfen nicht untereinander ausgetauscht werden, da sie sich bei der Erstmontage individuell an das Gehäuse angepaßt haben.
- Werden die Schäfte ausgetauscht, so kann sich die Seitenführung des Gehäuses und damit die Schußleistung verschlechtern.
- Bei der Linkshandausführung paßt der alte Busk-Mauser-Diopter nicht. Daher kann hier nur der SIG SAUER-Diopter verwendet werden.
- Wird ein nicht von SIG SAUER ganz oder teilweise produzierter Lauf verwendet, so erlischt die 15-Jahre-Garantie.

Viktige merknader

- I kaliber 6,5 x 55 SKAN må ikke patroner med større gasstrykk enn 3800 bar anvendes.
- I kaliber 7,62 x 51 NATO må ikke patroner med større gasstrykk enn 4150 bar anvendes.
- Ved bruk av patroner med høyere gasstrykk bortfaller våpengarantien.
- Skjøftene på fertigmonterte våpen må ikke byttes med hverandre da de ved føstegangs montasje har tilpasset seg låskassen.
- Dersom skjøfter blir byttet kan sidestøtten til låskassen bli dårligere med dårligere presisjon som resultat.
- Det gamle Busk-diopter for mauser passer ikke på en linksutgave av SIG SAUER 200 STR. Her må et SIG SAUER diopter anvendes.
- Dersom det anvendes løp som ikke er produsert eller godkjent av av SIG SAUER gjelder ikke 5- og 15-års garantien.

Viktige opplysninger

- I kaliber 6,5x55 SKAN må der ikke anvendes patroner, der utvikler et gastykk på mere end 3800 bar.
- I kaliber 7,62x51 NATO må der ikke anvendes patroner, der utvikler et gastykk, på mere end 4150 bar.
- Anvendes der patroner med højere gastykk, bortfalder garantien.
- Skjøftet fra ét gevær må ikke benyttes til et andet gevær, idet det enkelte skjøfte er tilpasset låsestolen, det hører til.
- Anvendes et andet skjøfte, uden tilpasning til låsestolen, da kan præcisionen mindskes på grund af låsestolen mulighed for sideværts bevægelse.
- Ved linksudgaven passer Busk-Mauser-dioptered ikke, kun SAUER-dioptered kan benyttes.
- Anvendes et løb, der ikke helt eller delvist er produceret af SAUER, da bortfalder den specielle 15-års garanti.

Viktiga påpekanden

- I kaliber 6,5 x 55 SKAN får inga patroner användas, som utvecklar ett gastyck på mer än 3800 bar.
- I kaliber 7,62 x 51 NATO får inga patroner användas, som utvecklar ett gastyck på mer än 4150 bar.
- Vid användning av högre laddade patroner upphör garantin att gälla.
- Stockarna på färdiga vapen får inte bytas ut sinsemellan, då de vid monteringen i fabriken anpassats individuellt till lådan.
- Om stockarna byts ut, kan lådans inpassing och därmed precisionen försämrats.
- I vänsterutförande passar inte Busk-Mauser-Diopter, varför endast SAUER-Diopter, kan användas i detta utförande.
- Användas en pipa som inte tillverkats eller godkänts av SIG SAUER upphör SIG SAUERS garanti på 5 och 15 år att gälla.

Allgemeine Beschreibung der Waffe

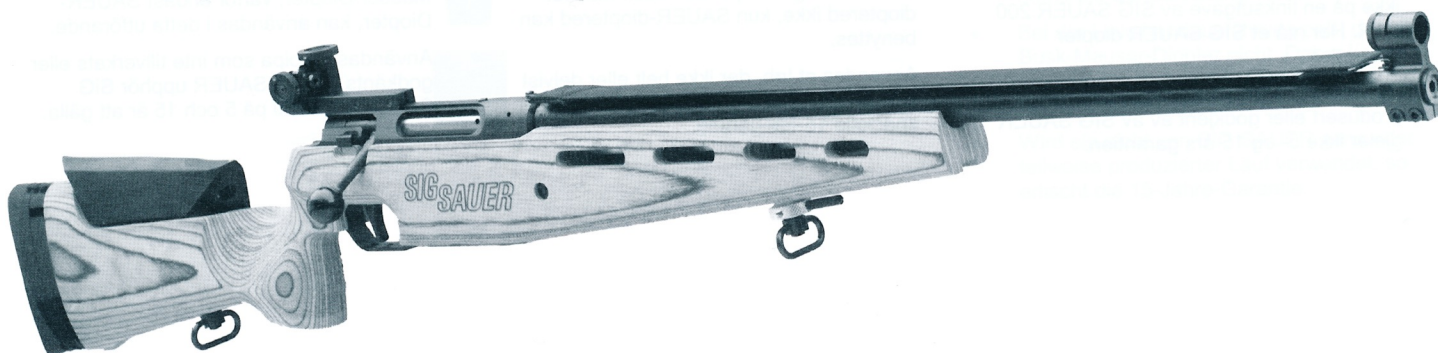
Die SIG SAUER 200 STR ist ein nach neuesten Erkenntnissen konstruiertes, hochpräzises Sportgewehr.

Sie ist ein einfach zu handhabender Repetierer mit Druckpunktabzug.

Die baukastenmäßige Konstruktion und damit auch das Kaliber einfach zu wechseln.

Sowohl mechanische als auch optische Zielvorrichtungen können montiert werden.

Die SIG SAUER 200 STR ist auch als echte Linkshandversion mit Linkshandkasten und Linkshandschaft erhältlich.



Alminnelig beskrivelse av våpenet

SIG SAUER 200 STR er en sportsrifle med høy presisjon, konstruert etter den nyeste tekniske kunnskap.

Den er for brukeren en enkel repeterrifle med Trykkpunktsavtrekk. Våpenets modulkonstruksjon gjør det mulig på en enkel måte å bytte enkelte komponenter, herunder kaliber.

Både mekanisk og optisk siktemiddel kan monteres.

SIG SAUER 200 STR leveres også i ekte linksutgave med alle deler speilvendt.

Generel beskrivelse af våbnet

SIG SAUER 200 STR er et sportsgevær, der gennem anvendelse af den nyeste teknik er sikret den højeste grad af præcision.

Geværet er et repetergevær med trykpunktsaftræk.

Modulkonstruktionen muliggør udskiftning af enkeltdele, herunder også løbskaliber.

Der kan monteres såvel mekaniske som optiske sigtemidler.

SIG SAUER 200 STR leveres også som ægte linksudgave med tilpasing af såvel bundstykke som skæfte.

Allmän beskriving av vapnet

SIG SAUER 200 STR är ett sportgevär med stor precision, konstruerat på basis av de senaste tekniska rönen.

Det är ett lätthanterligt repetergevär med trykpunktsavtryck.

Konstruktion enligt "byggglådeprincipen" gör det möjligt att lätt byta ut enskilda komponenter, även kaliber.

Såväl mekaniska som optiska siktemedel kan monteras.

SIG SAUER 200 STR kan också levereras i fullständig vänsterversion med vänsterlåda och vänsterstock.

- Mehrlader
- 5 schüssiges, einreihiges Wechselmagazin mit Schulterabstützung.
- Kaliber: 6,5x55 und .308 Win. (7,62x51).
- Echte Linkshandausführung lieferbar.
- Gesamtgewicht: 5,5 kg.
- Direkte Verriegelung der Kammer im Lauf mit 6 Warzen.
- Spezial SIG SAUER-Lauf-Gehäuse-Steck-Klemmverbindung.
- Problemloser Laufwechsel durch den Schützen.
- Keine Einstellung des Verschlussabstandes erforderlich.
- Kalt gehämmerter CrMo-Matchlauf; 670 mm oder 740 mm lang.
- Druckpunktabzug 13-17 N einstellbar, Längsverstellung 13 m.
- Verstellweg des Vorzuges: 1,5 - 4,0 mm.
- Schloßzeit ca. 3 ms.
- Vertikale Schiebesicherung mit Sicherheitsanzeige.
- Kornhalter und Diopterschiene mit Standardabmessungen.
- Stahlteile matt brüniert.
- Laminiertes Buchenholzschaft, lackiert, verstellbare Schaftbacke und -kappe, Vorderschaftschiene.
- Flimmerband.
- Abnehmbare Riemenbügel.

Tekniske data

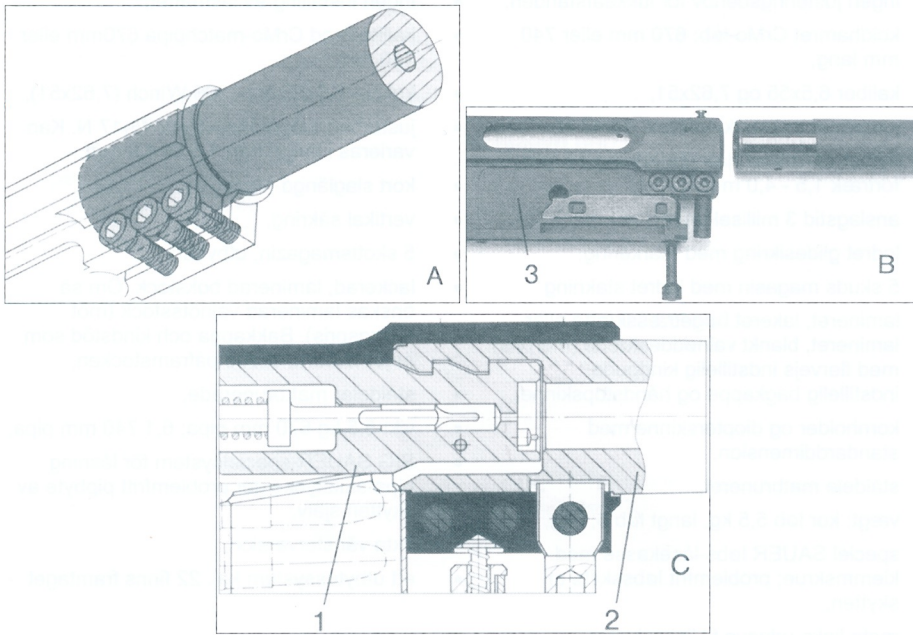
- Direkte låsning til løpet med 6 låsklakker.
- Ingen justering av head space.
- Kaldhamret CrMo-konkurranseløp 670 mm eller 740 mm langt.
- Kaliber 6,5x55 og .308 Win (7,62x51).
- Trykkpunktavtrekk justerbar mellom 13-17 N.
- Posisjonsjustering på avtrekkeren 13 mm. Fortrykkbevegelsen justerbar 1,5 - 4,0 mm.
- Slagtid 3ms.
- Vertikal glidesikring med varsling.
- 5-skudds boksmagasin.
- Laminiert, lakkert bøktræskjefte med stillbar kinnstøtte og kolbekappe. Remfesteskinne.
- Standardmål på forsikte og diopterskinne.
- Mattbrunerte ståldeler.
- Vekt 5,5 kg (kort løp), 6,1 kg (langt løp).
- Spesiell SIG SAUER løp - låskasse forbindelse ved klammersystem; løpsskifte kan utføres av skytteren selv.
- Levers i komplett linksutgave.
- Kal. 22 - ombygningssett

Tekniske data

- Direkte låsning af bundstykke i løbet med 6 låseknaster,
- ingen justeringsbehov for lukkeafstanden,
- koldhamret CrMo-løb; 670 mm eller 740 mm lang,
- kaliber 6,5x55 og 7,62x51,
- justerbart trykpunktsaftræk, 13-17 N,
- flytbar aftrækker, længderetning 13 mm, fortræk 1,5 - 4,0 mm,
- anslagstid 3 millisekunder,
- lodret glidesikring med markering,
- 5 skuds magasin med lodret stakning
- lamineret, lakeret bøgetræsskæfte eller lamineret, blankt valnøddeskæfte (merpris) med flervejs indstillelig kindpude, indstillelig bagkappe og håndstopskinne,
- kornholder og diopterskinne med standarddimension,
- stålele matbruneret,
- vægt: kor løb 5,5 kg, langt løb 6,1 kg,
- speciel SAUER løbs-låsekasse med klemmskrue; problemfrit løbsskifte af skytten,
- ægte links-udgave til linksskytter,
- salongevær-vekselsystem kann leveres

Tekniska data

- Dirket låsning slutstykke-pipa med 6 låsklackar,
- ingen inställing av låsmättet,
- kallhamrad CrMo-matchpipa 670mm eller 740 mm,
- kaliber 6,5x55 och .308 Winch (7,62x51),
- justerbart tvåpunktsavtryck 13-17 N. Kan varieras i längd från 1,5 till 4,0 mm,
- kort slaglängd (3ms),
- vertikal säkring,
- 5 skottsmagazin, utbybart,
- lackerad, laminerad bokstock. Om så önskas laminerad valnöttsstock (mot tilläggspris). Bakkappa och kindstöd som är justerbara, skene påframstocken,
- ståldelar mattbrunerade,
- vikt 5,5 kg 670 mm pipa; 6,1 740 mm pipa,
- SIG SAUER-specialsystem för låsning pipa-slutstycke ger problemfritt pipbyte av skytten själv,
- äkta vänsterversion,
- ett utbytessystem kal. 22 finns framtaget



Hauptmerkmale

Neuartiges Konzept

Bilder A+B

Um eine größtmögliche Stabilität zu erreichen, sind bei der Konstruktion der SIG SAUER 200 STR neue Wege beschritten worden. Lauf und Gehäuse sind durch eine Klemmschraubenverbindung miteinander verbunden. Die Abzugeinrichtung und das Magazin sind als Baugruppen im Gehäuse eingelassen. Dies ergibt in Verbindung mit dem verzugsfreien Schichtholzschaft eine hohe Schußpräzision.

Ausgereiftes Verschlusssystem

Bilder B+C

Das Gehäuse ist aus einem Stück gefertigt und äußerst verwindungssteif (3). Kammer (1) und Lauf (2) sind direkt miteinander verriegelt und geben dadurch keine direkten Gasdruckkräfte an das Gehäuse ab. Eine Spannanzeige informiert über den Zustand der Kammer. Wegen des leichten Schlagbolzens erreicht die SIG SAUER 200 STR eine extrem kurze Zündverzugszeit.

Hovedkjennetegn

Nytt konsept

Bilde A+B

For å oppnå størst mulig stabilitet har man ved konstruksjonen av SIG SAUER 200 STR gått nye veier. Løb og låskasse er satt sammen med et klammersystem. Avtrekkersystemet og magasinet settes inn i låskasen som enheter. Sammen med et stabilt laminiert skjefte gir dette høy presisjon.

Gjennomprøvd låsesystem

Bilde B+C

Låskassen er laget av et helt stålstykk og er derfor meget stiv. Sluttstykket og løpet låses direkte med hverandre og gir derfor ikke overføring av gasstrykket til låskassen. En indikator viser sluttstykkets / tennstemplets posisjon. På grunn av det lette tennstemplet og den korte tennstempelbevegelsen har SIG SAUER 200 STR en ekstremt kort slagtid.

Hovedpunkter

Hidtil ukendt konstruktion

Billed A+B

For at opnå den størst mulige stabilitet, er der ved konstruktionen af SIG SAUER 200 STR anvendt en helt ny metode. Løb og låsestol er sammenkoblet med den cylinderklemme. Aftrækkersystemet og magasinet er indbygget i låsestolen. Dette giver, sammen med det laminerede skæfte en høj skudpræcision.

Gennemprøvet låsesystem

Billed B+C

Låsestolen er udført i ét stykke, hvorved der opnåes et stift system (3). Kammer (1) og løb (2) er direkte sammenlåst, hvorved der ikke kommer direkte gastryk på låsestolen. En indikator informerer om kammerets tilstand. I kraft af slagboltens ringe vægt og korte gang opnår SIG SAUER 200 STR en ekstremt kort anslagstid.

Viktiga karakteristika

Modern idé

Bild A+B

För att uppnå största möjliga stabilitet har vi prövat nya vägar vad gäller konstruktionen av SIG SAUER 200 STR. Pipan och lådan är direkt låsta till varandra genom en cylinder fungerande som en klämhylsa.

Avtryckarsystemet och magasinet är helt inbyggda i lådan, vilket tillsammans med den laminerade stocken och friliggande pipan bidrar till hög precision.

Väl utarbetat låssystem

Bild B+C

Lådan är tillverkad i ett stycke och ytterst styv mot vridning (3). Slutstycke (1) och pipa (2) är direkt låsta till varandra, vilket medför att gastrycket inte tas upp av lådan. På grund av det lätta tändstiftet och den korta slaglängden har SIG SAUER 200 STR extremt kort anslagstid

5

Kompakte Abzugeinheit mit Sicherung

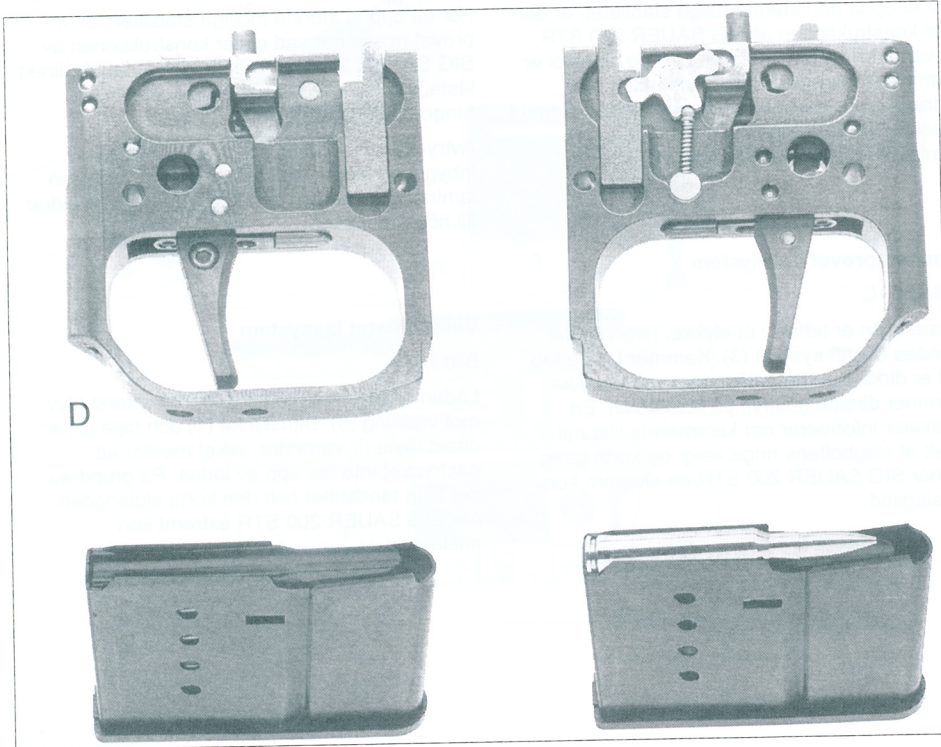
Bild D

die Abzugeinheit bildet zusammen mit der Sicherung eine kompakte Baueinheit. Die Sicherung besteht im Wesentlichen aus zwei gegenläufigen Schiebern.

Der Entsicherungsschieber ist vor dem Abzug angeordnet. Hier ist er nicht nur sichtbar, sondern auch gut fühlbar und kann im Anschlag ohne Umgreifen bedient werden.

5-Schuß-Steckmagazin

Das fünf Patronen fassende, herausnehmbare Steckmagazin hat zwei Schulterführungsrippen, die verhindern, daß die Geschößspitzen im Magazin durch den Rückstoß beschädigt werden.



Kompakt avtrekkerenhet med sikring

Bilde D

Avtrekkersystemet utgjør sammen med sikringen en kompakt enhet. Sikringen består i hovedsak av to mot hverandre løpende sleider.

Avsikringsleiden er plassert umiddelbart foran avtrekkeren. Her er den ikke bare let synlig, men også lett å føle og kan med våpenet i anlegg lett betjenes uten å skifte grep.

Kompakt aftrækkerenhet med sikring

Billed D

Aftrækkerensystemet udgør sammen med sikringen et kompakt modul. Sikringen består i det væsentlige af to modsatgående glidere.

Sikringsglideren er placeret foran aftrækkeren. Her er den ikke kun let at se, men også let at føle og kan betjenes, efter at skytten har indtaget skydestillingen.

Kompakt avtryckarsystem med säkring

Bild D

Avtryckare och säkring bildar en kompakt inbyggd enhet. Säkringen utgörs huvudsakligen av två motlöpande regler.

Osäkringsregeln är placerad framför avtryckaren, vilket medför att den inte bara är väl synlig utan också lätt att känna samt kan omställas utan byte av handgrepp.

5-skudds-boksmagasin

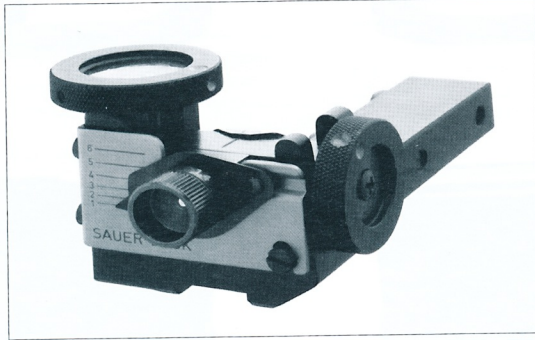
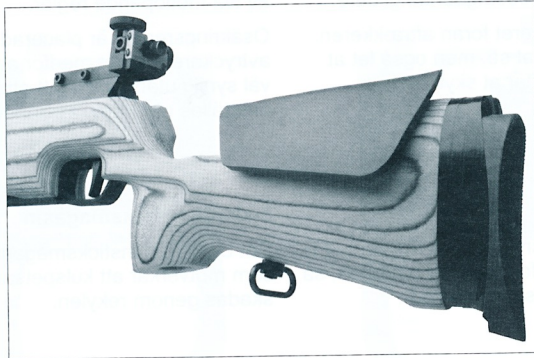
Det uskiftbare 5-skudds magasinet er utstyrt med skulder som passer hylseskulderen. Derved forhindres beskadigelse av projektilspissen.

5-skuds magasin

Magasinet er et indstiksmagasin til maksimalt 5 patroner. Magasinet er formet efter patronen, så projektilspidsen ikke beskadiges ved skudrekylen.

5-skotts insticksmagasin

Det utbytbara insticksmagasinet har två flänsar, som motverkar att kulspetsarna i magasinet skadas genom rekylen.



Verstellbare Schaftbacke und Schaftkappe

Die abnehmbare Schaftbacke kann in gewissen Grenzen in der Höhe, in der Seite und in Längsrichtung verstellt werden und so den individuellen Bedürfnissen des Schützen angepaßt werden.

Die Schaftkappe kann ebenfalls in gewissen Grenzen in Länge und Höhe verstellt werden.

Präzisions-Diopter

Der Präzisions-Diopter basiert auf einer Konstruktion von Busk. Die Höhen- und Seitenverstellung hat eine Klick-Rastung. Pro Klick wird die Treffpunktlage auf 100 m um 1 cm verstellt.

Die Höhenverstellung ist mit einer Skala für die Einstellung von 100 m bis 600 m versehen.

Unterschiedlich weite, austauschbare Diopterblendenöffnungen zur Anpassung an die jeweiligen Lichtverhältnisse sind extra bestellbar.

Justerbar kinnstøtte og kolbenkappe

Den avtagbare kinnstøtten kan innenfor viss grenser justeres i høyde, side og lengderetningen. Den kan derfor tilpasses den enkelte skytters behov.

Kolbenkappen kan likeså justeres innenfor viss grenser i lengde og høyde.

Presisjonsdiopter

Presisjonsdiopteret baserer seg på konstruksjonen til Busk. Høyde- og sidejusteringen har kneppinnstilling. Hvert knepp forflytter treffpunktet 1 cm på 100 m.

Høydejusteringen er utstyrt med skala fra 100 m til 600 m.

Våpenet leveres med utskiftbare faste diopterhull eller irisblender (bestilles ekstra).

Stilbar kindpude og bagkappe

Kindputen kan indefor visse begrensninger indstilles i høyden, siden og lengden og dermed tilpassess den enkelte skytte.

Bagkappen kan indenfor visse begrensninger justeres i lengden og høyden.

Præcisionsdiopter

Præcisionsdiopteret er baseret på en konstruktion af Busk. Højde - og sideindstillingen har en klik - indstilling. Træfpunktet flyttes ved skydning på 100 m 1 cm pr klik.

Højdeindstillingen er forsynet med en skala til indtilling fra 100 m til 600 m.

Den drejelinge blænderring har forskellige hulstørrelser, der muliggør tilpassing til varierende lysforhold.

Kindstöd och bakkappa är jurbara

Det löstagbara kindstödet kan inom vissa gränser justeras i längd, höjd och lutning och anpassas till skyttens individuella önskemål.

Bakkappan kan likaså justeras i längd och höjd i begränsad omfattning.

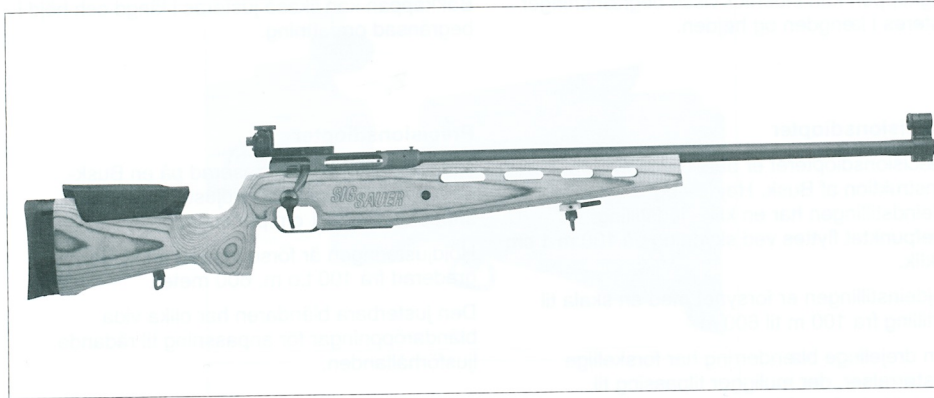
Precisionsdiopter

Precisionsdioptern är baserad på en Busk-konstruktion. Höjd- och sidjusteringen har snäppspår med 1 cm per snäpp.

Höjdjusteringen är försedd med en skala graderad från 100 t.o.m. 600 meter.

Den justerbara bländaren har olika vida bländaröppningar för anpassning til rådande ljusförhållanden.

6



Vorbereitung der Waffe

Die SIG SAUER 200 STR wird in einer stoßsicheren, widerstandsfähigen Verpackung geliefert. Zum Lieferumfang gehören die Waffe, zwei 5-Schuß-Magazine, Flimmerband, Riemenbügel sowie ein Spezial-Schlüssel-Set. Aus Sicherheitsgründen sind Verschuß und Magazin nicht eingesetzt - eine Maßnahme, die bei jedem Transport der Waffe getroffen werden muß. Wird die Waffe vom Schützen in irgendeinen anderen Zustand übernommen, so ist sie als geladen und ungesichert zu betrachten.

Sicherheitskontrolle / Entladekontrolle

Prüfen, ob sich weder im Patronenlager noch im Magazin Munition befindet.

Reinigung

Alle Metallteile sind im Werk mit einem Ölüberzug geschützt worden.

Überschüssiges Öl mit einem weichen Lappen abwischen.

Laufbohrung und Patronenlager von hinten mit einem kunststoff-ummantelten Reinigungsstab des richtigen Kalibers trockenreiben.

Klargjøring av våpenet

SIG SAUER 200 STR blir levert i en støtsikker, motstandsdyktig forpakning. Til leveransen hører våpenet, 2 magasin, mirageband, rembøyler og et spesielt nøkkelsett.

Av sikkerhetsgrunner er låsen og magasinet ikke satt på plass - en forholdsregel som gjelder ved enhver transport av våpenet. Mottas våpenet i en annen forfatning enn nevnt ovenfor må det betraktes som ladet og ikke sikret.

Sikkerhetskontroll / visitasjonskontroll

Kontroller at det ikke finnes patron i kammeret eller i magasinet.

Rengjøring

Våpenet leveres fra fabrikk med alle metalleder insatt med en tynn oljefilm for beskyttelse.

Fjern overflødig olje med en myk fille.

Løpet og kammeret pusses tørt og rent med foret pussestokk. Bruk riktig dimensjon på pussefyllen og arbeid bakfra med pussestokken.

Klargøring af våbnet

SIG SAUER 200 STR er leveret i en stødsikker, modstandsdygtig indpakning. Til leveringen hører: våbnet, to 5-skuds-magasiner, flimmerbånd, rembøjle og et specialnøglesæt.

Af sikkerhedgrunde er bundstykke og magasiner ikke isat, -en forholdsregel der må træffes ved enhver transport af våbnet. Bliver våbnet overdraget skytten under ander omstændigheder end disse, da skal våbnet behandles, som om det var ladet og afsikret.

Sikkerhedskontrol / afladningskontrol

Kontroller at der hverken er ammunition i kammer eller magasin.

Rengøring

Alle metaldele er fra fabriken beskyttet med en olieindsmørring.

Overskydende olie aftørres med en tør og blød klud.

Løbet trækkes igennem med en klud eller en filtprop. Benyt en plasticdækket rensesok eller en messingstok, tilpasset løbets kaliber, så løbet ikke beskadiges.

Klargöring av vapnet

SIG SAUER 200 STR levereras i en støtsäker, motståndskraftig förpackning. I leveransen ingår normalt vapen, två 5-skotts-magasin, värmeband, rembyglar och ett set specialnycklar.

Av säkerhetsskäl är slutstycke och magasin ej inmonterade - en åtgärd som måste vidtas vid varje vapentransport. Om vapnet mottages i något som helst annat skick, måste skytten betrakta det som laddat och osäkert.

Kontroll efter skjutning

Kontrollera att det inte finns ammunition vare sig i magasinet eller patronläget.

Rengöring

Alla metalledar har i fabriken belagts med ett skyddande oljelager.

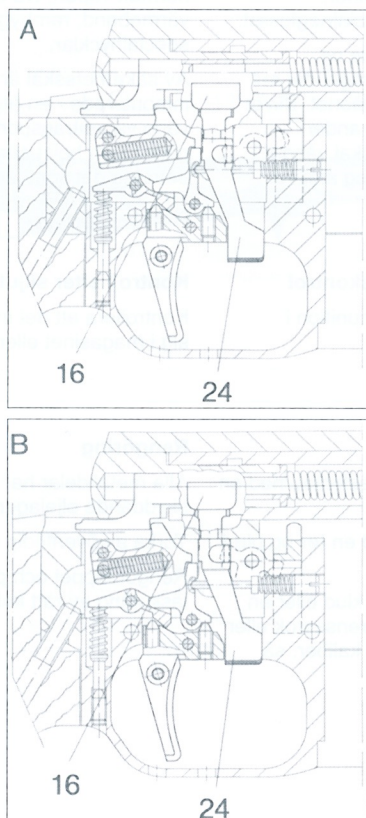
Torka av överflödig olja med en mjuk tyglapp.

Rengör loppet och patronläget bakifrån med en läskstång av rätt kaliber, försedd med linnelapp.

Sichern / Entsichern

Bilder A+B

die Sicherung ist Bestandteil der Abzugeinrichtung und besteht aus zwei Schiebern, dem Sicherungsschieber (16) und dem Entsicherungsschieber (24).



Sichern:

- Sicherungsschieber (16) bis zum Anschlag nach unten schieben. Der Entsicherungsschieber (24) gleitet dadurch nach unten, wo er mit dem Abzugfinger jederzeit kontrolliert werden kann.

Entsichern:

- Entsicherungsschieber (24) mit dem Abzugfinger bis zum Anschlag nach oben schieben. Der Sicherungsschieber (16) gleitet nach oben, eine rote Marke wird unter ihm sichtbar.

Rote Marke = Waffe entsichert

Bruk

Sikre / oppheve sikring

Bilde A+B

Sikringen er en del av avtrekkersystemet og består av to sleider, sikringsleiden (16) og avsikringsleiden (24).

Sikre:

- Sikringsleiden (16) skyves nedover til den stopper. Avsikringsleiden (24) skyves dermed nedover hvor den til enhver tid kan kontrolleres med avtrekkerfingeren.

Sikringen oppheves:

- Avsikringsleiden (24) skyves oppover med avtrekksfingeren til den stopper. Sikringsleiden (16) skyves dermed oppover og et rødt merke kommer til syne.

Rødt merke = sikring opphevet

Betjening

Sikring / afsikring

Billed A+B

Sikringen er en del af aftræktersystemet, og består af to glidere, sikringsglideren (16) og afsikringsglideren (24).

Sikring:

- Sikringsglideren (16) trykkes ned. Afsikringsglideren (24) trykkes derved ud for nedden, hvor den til enhver tid kan kontrolleres med aftræksfingeren.

Afsikring:

- Afsikringsglideren (24) trykkes op med aftræksfingeren. Sikringsglideren (16) trykkes derved op hvore et rødt mærke bliver synligt.

Rødt mærke = våbnet er afsikret

Handhavande/sköttsel

Säkring / osäkring

Bild A+B

Säkringen är en komponent i avtryckarmekanismen och består av två regler, säkringsregeln (16) och osäkringsregeln (24).

Säkring:

- Skjut ned säkringsregeln (16) så långt det går. Osäkringsregeln (24) glider då nedåt, där den alltid kan kontrolleras med avtryckarfingret.

Osäkring:

- Skjut upp osäkringsregeln (24) med avtryckarfingret så långt det går. Säkringsregeln (16) glider då uppåt och en röd markering blir synlig under den.

Röd markering = vapnet osäkrat

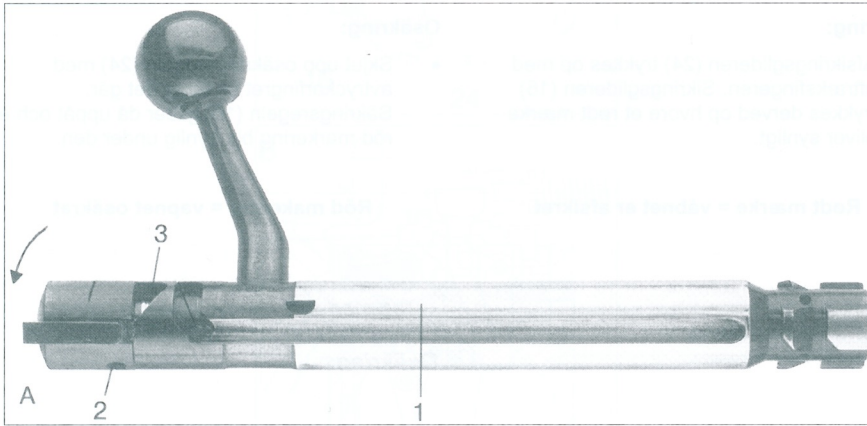
7

Bild A Kammer gespannt

Bilde A Slutstykke / tennstempel spennt

Billed A Bundstykkekekrop spændt

Bild A Slutstykket spânt



Kammer spannen

Bild A

Damit die Kammer (1) in die Waffe eingesetzt werden kann, muß der Schlagbolzen gespannt sein:

- Mitgelieferten Stiftsetzer in die seitliche Bohrung des Schließchens (2) stecken.
- Schließchen in Richtung Spannkurve (3) verdrehen, bis es einrastet.

Kammer einsetzen

- Waffe sichern.
- Gespannte Kammer (1) in das Gehäuse einführen.
- Kammer unter leichten Verdrehbewegungen bis zum Anschlag nach vorn schieben und nach unten verriegeln.
- Waffe entsichern.
- Kammer öffnen.

Kammer ausbauen

- Waffe entsichern.
- Kammer öffnen und bis zum Anschlag nach hinten ziehen.
- Waffe waagrecht halten und sichern.
- Kammer herausziehen.

Spenning av sluttstykket

Bilde A

For at sluttstykket (1) skal kunne settes inn i våpenet må tennstempleet spennes:

- Sett den vedlagte doren inn i det utborede hull på siden av sluttstykkets bakstykke (2).
- Drei bakstykket mot spennroen (3) til den er på plass.

Innsetting av sluttstykket

- Sikre våpenet.
- Før det spente sluttstykket (1) inn i låskassen.
- Skyv sluttstykket forsiktig framover med lett nedoverpress på hevarmen til låsning oppnås.
- Opphev sikringen.
- Sluttstykket kan nå beveges i normal ladegrepbevegelse.

Uttak av sluttstykket

- Opphev sikringen.
- Løft hevarmen og før sluttstykket bakover til det stopper.
- Hold våpenet vannrett og sikre våpenet.
- Dra sluttstykket ut.

Spænding af bundstykket

Billed A

Slagstiften i skal være spændt, for at bundstykket kan sættes i våbnet:

- Den vedlagte nøgle placeres i udboringen i bundstykkelåsen (2).
- Bundstykkelåsen drejes i pilertingen (3) til slagstiften er spændt.

Isætning af bundstykket

- Våbnet sikres.
- Det spændte bundstykke (1) føres ind i Låsestolen.
- Bundstykket føre frem og ned til låsen er lukket.
- Våbnet afsikres.
- Låsen åbnes igen.

Udtagning af bundstykket

- Våbnet afsikres.
- Låsen åbnes og bundstykket trækkes tilbage.
- Våbnet holdes vandret og sikres.
- Bundstykket trækkes ud af kammeret.

Spänning av sluttstycket

Bild A

För att sluttstycket (1) skall kunna sättas in i vapnet måste tändstiftet vara spänt:

- Sätt in den levererade dornen för fjäderstiftet i borrhålet på sidan av låset (2).
- Vrid låset i spännkurvans riktning tills det kommer i läge.

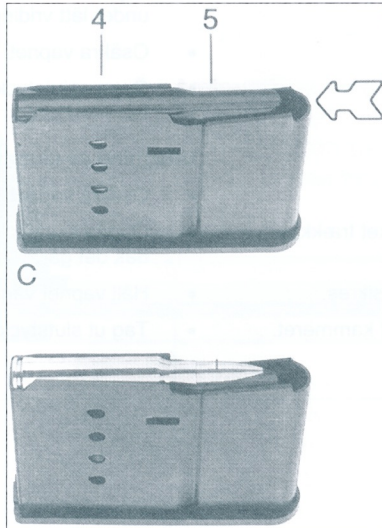
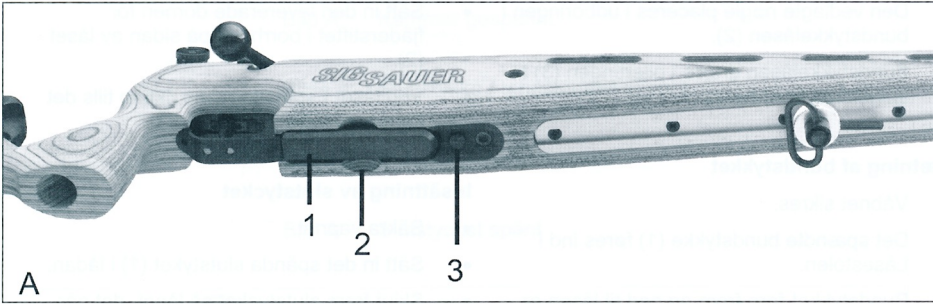
Insättning av sluttstycket

- Säkra vapnet.
- Sätt in det spända sluttstycket (1) i lådan.
- Skjut fram sluttstycket så långt det går under lätt vridning och lås nedåt.
- Osäkra vapnet.
- Öppna sluttstycket.

Uttagning av sluttstycket

- Osäkra vapnet.
- Öppna sluttstycket och drag det så långt bak det går.
- Håll vapnet vågrätt och säkra.
- Tag ut sluttstycket.

7



Magazin einsetzen

Bild A

- Magazin (1) ohne zu verkanten in den Magazinschacht einführen und hochschieben, bis der Magazinhalter hörbar einrastet.

Magazin herausnehmen

Bild A

- Hand unter das Magazin halten.
- Mit dem Zeigefinger der gleichen Hand den Druckbolzen (3) drücken.
- Magazin entfernen.

Magazin füllen

Bild C

- Zubringer (5) nach unten drücken.
- Patrone von vorn unter die Magazinlippen (4) schieben.

Laden

- Entsichern.
- Kammer öffnen.
- Magazin einsetzen.
- Kammer schließen.
- Sichern.

Insetting av magasin

Bilde A

- Før magasinet (1) rett inn i magasinåpningen (2) og skyv det så langt opp at magasinholderen griper tak med et tydelig klikk.

Uttak av magasin

Bilde A

- Hold håndflaten mot magasinet.
- Trykk på magasinutløseren (3) med pekefingeren på samme hånd.
- Ta bort magasinet.

Fylling av magasin

Bilde C

- Trykk tilbringeren (5) nedover.
- Skyv inn patronen forfra på undersiden av magasinleppene (4).

Lading

- Opphev sikring.
- Åpne sluttstykket.
- Sett inn magasin
- Lukk sluttstykket.
- Sikre.

Isætning af magasin

Billed A

- Magasinet (1) placeres, uden kæntring af magasinet, i magasinkakten (2) og trykkes op, til magasinholderen låser (hørbart klik).

Udtagning af magasin

Billed A

- Hånden holdes under magasin.
- Med håndens pegefingertrykkes der på magasinudløseren (3).
- Magasinet fjernes.

Lading af magasin

Billed C

- Patronføreren (5) trykkes nedad.
- Patronerne skubbes forfra in under magasinkammen.

Ladning

- Afsikring.
- Låsen åbnes.
- Magasinet isættes.
- Låsen lukkes.
- Sikring.

Isättning av magasinet

Bild A

- För in magasinet (1) rakt upp (2) tills det hörs att det kommit i läge.

Urtagning av magasinet

Bild A

- Håll i magasinet med handen.
- Tryck in magasinutlösarknappen (3) med samma hands pekfinger.
- Avlägsna magasinet.

Påfylling av magasinet

Bild C

- Tryck ned mataren (5).
- Skjut patronen framifrån in under magasinets flänsar (4).

Laddning

- Osäkra.
- Öppna sluttstycket.
- Sätt in magasinet.
- Stäng sluttstycket.
- Säkra.

Entladen

- Waffe sichern.
- Waffe auf einen Kugelfang richten.
- Magazin herausnehmen.
- Waffe entsichern.
- Kammer öffnen. Patrone oder Patronenhülse wird aus dem Patronenlager gezogen.
- Kontrollieren, ob das Patronenlager leer ist.
- Magazin leeren.

Schlagbolzen entspannen

- Sicherheitskontrolle bzw. Entladekontrolle durchführen (siehe Seite 18/19).
- Abzug ziehen und Kammer bei gezogenem Abzug langsam schließen.
- Schlagbolzenmutter darf nicht mehr unter dem Schließchen sichtbar sein.

Tømming av våpen

- Sikre våpenet.
- Hold våpenet rettet mot sikker bakgrun.
- Ta ut magasinet.
- Opphev sikringen.
- Åpne sluttstykket. Patron eller evt. patronhylse trekkes ut av kammeret.

Avspenning av tennstempel / sluttstykke

- Gjennomfør visitasjon av våpen (se side 18/19).
- Før avtrekkeren til bakre stilling og hold den der mens sluttstykket langsomt lukkes.
- Tennstempelmutteren skal nå ikke være synlig under sluttstykkets bakstykke.

Afladning

- Våbnet sikres.
- Våbnet rettes mod et kugelfang.
- Magasinet udtages.
- Våbnet afsikres.
- Låsen åbnes.
- Patron eller patronhylster bliver trukket ud af kammeret.
- Kontroller at kammeret er tomt.
- Tøm magasinet.

Afspænding af slagbolt

- Kontroller at der ikke er patron i kammer eller magasin (se side 18/19).
- Aftrækkeren trækkes tilbage, og med tilbagetrukket aftrækker lukkes låsen.
- Hanen skal derefter ikke være synlig bagpå bundstykket.

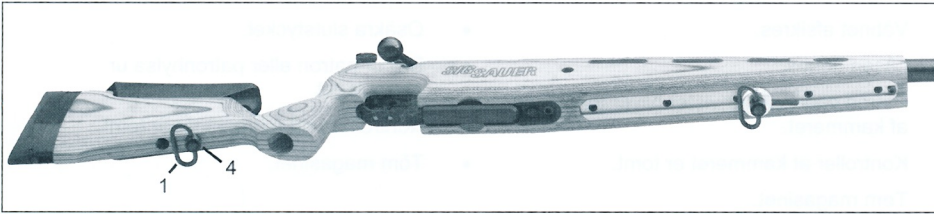
Patron ur

- Säkra vapnet.
- Rikta vapnet mot ett kulfång.
- Avlägsna magasinet.
- Osäkra sluttstycket.
- Dra ur patron eller patronhylsa ur patronläget.
- Kontrollera att patronläget är tomt.
- Töm magasinet.

Slappa tändstiftet

- Utför säkringskontroll respektive patron ur-kontroll (se sid. 18/19).
- Gör avfyring och stäng samtidigt långsamt sluttstycket.
- Tändstiftsmuttern får inte synas under låset.

7

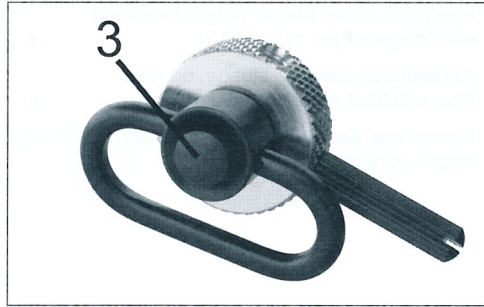
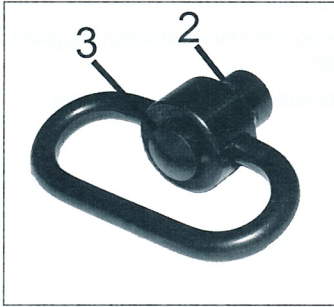


Gewehrtrageriemen befestigen

- Bolzen des hinteren Riemenbügels (1) in die Riemenbügelbuchse (4) einführen.
- Federnden Bolzen (3) hineindrücken und Riemenbügel leicht drehen, bis die Bolzensicherung (2) einrastet. Bolzen (3) muß deutlich über dem Rand des Riemenbügelkörpers vorstehen.

Gewehrtrageriemen entfernen

- Federnden Bolzen des Riemenbügels fest eindrücken, den Bügel etwas drehen, dann herausziehen.
- Achtung: Riemenbügel (zur Sicherstellung der Funktion) regelmäßig reinigen und ölen.



Feste av våpenets bærerem

- Bolten i bakre rembøyle (1) føres inn i rembøylebøssingen (4).
- Den fjærbelastede bolten (3) trykkes inn samtidig som rembøylen dreies lett til boltskringen (2) griper tak. Bolten (3) må stå tydelig høyere enn kanten på rembøylekroppen.

Fjerning av bærerem

- Trykk inn den fjærbelastede bolten i rembøylen og dreii lett på bøylene samtidig som den trekkes ut.
- Merknad: Rembøylen må jevnlig rengjøres og oljes for a sikre funksjon.

Rembøjlens fastgørelse

- Bolten på den bageste rembøyle (1) føres ind i bøsningen(4).
- Det fjæderbelastede bolthoved (3) trykkes ned, og rembøjlens dreies lidt, til bolten låser. Bolthovedet skal i låst tilstand træde tydeligt ud fra rembøjlens.

Rembøjlens fjernelse

- Det fjæderbelastede bolthoved trykkes fast ind, og bøjlens dreies lidt, hvorefter bøjlens kan trækkes ud.
- Advarsel: or at sikre funktioneringen, skal rembøjlens regelmæssigt renligholdes med olie.

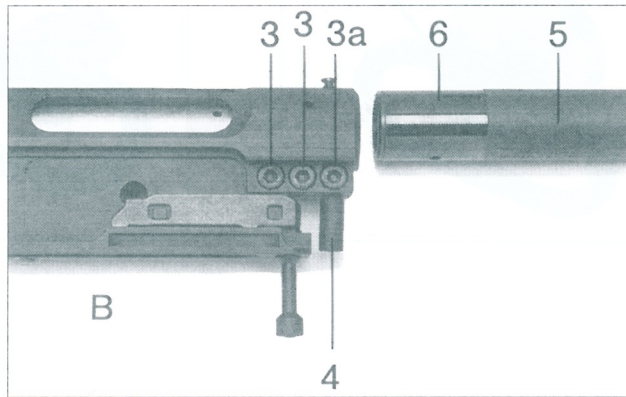
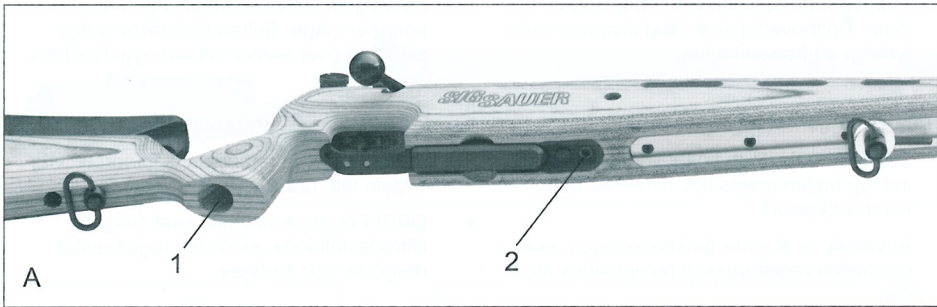
Montering av gevårsremmen

- För in den bakre bygelns (1) bult i rembygelskylsan (4).
- Tryck in fjäderbulten (3) och vrid rembygeln lätt tills bultsäkringen (2) kommer i läge. Bulten (3) måste tydligt skjuta ut över kanten på rembygelssockeln.

Borttagande av gevårsremmen

- Tryck stadigt in rembygels fjäderbult, vrid bygeln lätt, dra därpå ut.
- OBS! För att rembygeln skall fungera tillfredsställande, skall den regelbundet rengöras och smörjas.

7



Kaliber wechseln

Die Wechselläufe werden einbaufertig geliefert und können problemlos ausgetauscht werden. Die Waffe muß nach dem Umbau lediglich eingeschossen werden.

Lauf demontieren

- Kammer öffnen und ausbauen.
- Schaft demontieren. Dazu hintere (1) und vordere (2) Schaftschraube lösen und herausschrauben.

Bild B

- Mit mitgeliefertem Schlüssel Klemmschrauben (3,3a) in der Reihenfolge mitte - hinten - vorne lösen. (Die Reihenfolge ist wichtig und muß eingehalten werden.)
- Klemmschraube (3a) ganz herauschrauben.
- Einsatz (4) nach unten herausziehen.
- Lauf (5) unter leichtem Drehen aus dem Gehäuse ziehen.

Skifte kaliber

Alle reserveløp er ferdig til montering og kan uten videre monteres. Etter bytte av løp trenger en bare innskyting.

Demontering av løp

- Ta ut sluttstykket.
- Ta ut magasinet.
- Skru løs skjefftet ved å løsne bakre (1) og deretter fremre (2) skjøfteskruer. Skru deretter skruene helt ut og ta løs skjefftet.

Bilde B

- Med vedlagt nøkkel skrues nå klæmskruene (3,3a) løs i rekkefølge midtre - bakre - fremre. (Rekkefølgen er viktig og må overholdes.)
- Skru fremre klæmskrue (3a) helt ut.
- Ta ut skjøfteskruerfestet (4) som henger på fremre klæmskrue.
- Ved en lett dreiebevegelse trekkes nå løpet (5) ut av låskassen.

Udskifting af kaliber

Udskiftningsløbene leveres klar til anvendelse og kan uden problemer omskiftes. Efter omskiftningen skal våbnet blot indskydes på ny.

Demontering af løbet

- Låsen åbnes og bundstykket fjernes.
- Skæftet afmonteres ved at løsne og fjerne bagest (1) og forreste (2) skjøfteskruer.

Billed B

- Klæmskruerne (3,3 a) løsnes med tilhørende nøgle i rækkefølgen:
- midterst-bageste-forreste (Rækkefølgen er vigtig og må overholdes).
- Klæmskrue (3a) skrues helt ud.
- Den indsatte pal (4) trækkes ud.
- Løbet (5) trækkes med en let drejning ud af låsestolen.

Kaliberbytte

Pipor leveres monteringsfærdige og kan enkelt byttes ut. Det enda man måste göra efter pipbytte är att skjuta in geväret.

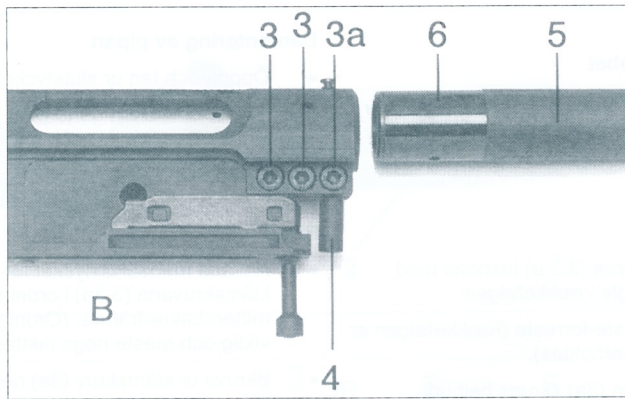
Demontering av pipan

- Öppna och tag ur sluttstycket.
- Tag bort stocken genom att lossa och skruva ur bakre (1) och främre (2) stockskruvorna.

Bild B

- Använd medsänd nyckel för att lossa klämskruvorna (3,3a) i ordningsföljden mitten-bakre-främre. (Ordningsföljden är viktig och måste nog iakttagas.)
- Skruva ur klämskruv (3a) helt.
- Dra ut fästhylsan för främre lådskraven (4) nedåt.
- Dra ut pipan (5) ur lådan under lätt vridning.

7



Lauf montieren

Bild B

- Lauf (5) mit Nute (6) nach unten bis zum Anschlag in das Gehäuse stecken.
- Einsatz (4) von unten in das Gehäuse stecken und Lauf leicht hin und her drehen, bis Einsatz in Laufnute einrastet.
- Klemmschraube (3a) einsetzen.
- Klemmschrauben (3,3a) leicht anziehen.
- Kammer einbauen und schließen.
- Mit Ladebewegung Kammergang kontrollieren.
- Klemmschrauben zweimal in der Reihenfolge vorne - hinten - mitte fest anziehen. Wenn der mitgelieferte Schlüssel beim Anziehen etwas federt, sind die Schrauben fest genug angezogen. Auf keinen Fall darf der Schlüssel durch Aufstecken eines Rohres verlängert werden, da dann das Drehmoment zu groß wird. Beim Gebrauch eines Drehmomentschlüssels mit 7-8 Nm anziehen.
- **Schaft montieren:** Hintere Schaftschraube zuerst anziehen.
- Das richtige Anzugsmoment der Schaftschrauben erreicht man, wenn man den Schlüssel am äußeren Ende des Hebelarmes anfaßt und damit die Waffe bei senkrechter Haltung anhebt. Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels sind die Schrauben mit 4 Nm anzuziehen.

Montering av løp

Bilde B

- Løpet (5) føres inn i låskassen med styresporet (6) vendt nedover.
- Skjefteskruedefestet (4) med styretapp settes på plass slik at styretappen entrer in i styresporet (6).
- Sett på plass fremre klemskrue (3a).
- Alle klemskrueene (3, 3a) trekkes nå lett til.
- Sett sluttstykket på plass og lås sluttstykket.
- Kontroller sluttstykkets gang med ladegrep.
- Trekk til klemskrueene to ganger i rekkefølgende fremre - bakre - midtre. Når den medfølgende nøkkel bøyer / vrir seg litt er skrueene trukket tilstrekkelig til. Nøkkelen må ikke under noen omstendighet forlenges for å oppnå kraftigere tiltrekning. Momentet på skrueen vil i så fall bli for stort. Ved bruk av momentnøkkel er tiltrekningen passe ved 7 - 8 Nm (Newtonmeter).
- **Montering av skjefte:** Trekk til bakre skjefteskruer først, deretter begge passe fast.
- Riktig moment på skjefteskruene kontrolleres på følgende måte: Sett våpenet loddrett på et bord med kolben ned. Nøkkelen settes i skjefteskruen med håndtaket på nøkkelen i vennrett posisjon. Når nå våpenet støttes med en hånd skal det kunne løftes rett opp ved å ta tak ytterst på nøkkelen og løfte. Ved bruk av momentnøkkel bør kraften være 4 Nm.

Montering af Løbet

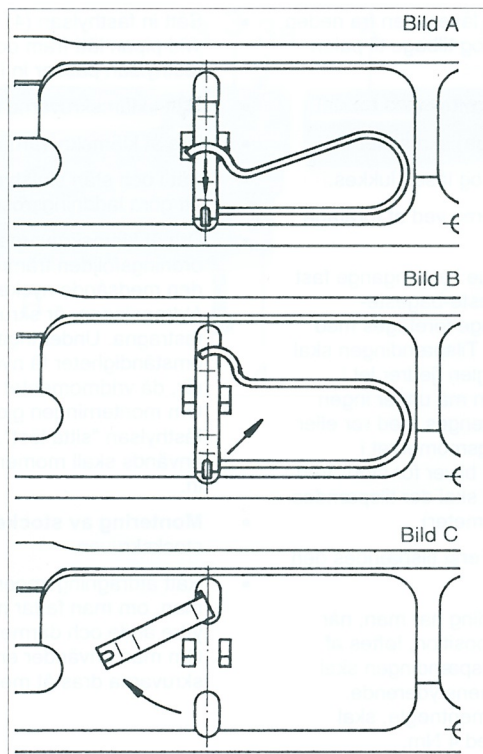
Billed B

- Løbet (5) trykkes ind i låsestolen med løbets notrenden (6) nedad.
- Palen (4) sættes ind i låsestolen fra neden og løbet drejes frem og tilbage til palen passer in i notrenden.
- Klemmeskrue (3a) sættes i.
- Klemmeskrueene (3, 3a) skrues let til.
- Bundstykket sættes i og låsen lukkes.
- Ladegangen kontrolleres ved at foretage ladegreb.
- Klemmeskrueene skrue i to omgange fast til i rækkefølgen: forreste-bageste-midterste. Tilspænding foretages med den tilhørende nøgle. Tilspændingen skal være så stram, at nøglen fjedrer let i tilspændingen. Nøglen må under ingen omstændigheder forlænges med rør eller lignende, idet drejningsmomentet i tilspændingen derved bliver for stort. Ved brug af momentnøgle skal der tilspændes med 7-8 Nm (Newtonmeter).
- **Skæftet monteres:** Først tilspændes den bageste skæfteskruer.
- Den korrekte tilspænding har man, når våbnet, holdt i lodret position, løftes af tilspændingen. Ved tilspændingen skal man holde i nøglearmens yderende. Anvendes der en momentnøgle, skal skrueen tilspændes med 4 Nm.

Montering av pipan

Bild B

- Pipan (5) med räffia (6) nedåt sticks in i lådan så långt det går.
- Sätt in fästhylsan (4) underifrån i lådan och vrid pipan lätt fram och tillbaka tills fästhylsan passar in i pipans räffla.
- Sätt in klämskruvorna (3,3a).
- Dra åt klämskruvorna (3,3a) lätt.
- Sät i och stän sluttstycket fungerar genom att göra laddningsrörelser.
- Dra åt klämskruvorna 2 gånger i ordningsföljden främre-bakre-mitten. Om den medsända nyckeln fjädrar något vid åtdragningen, är skruvorna tillräckligt fastragna. Under inga som helst omständigheter få nyckeln förlängs med rör, då vridmomentet i så fall blir för stort. Om monteringen gjorts riktigt, skall fästhylsan "sitta löst". Om momentnyckel används skall momentet 7 - 8 Nm ställas in.
- **Montering av stocken:** Dra först åt bakre stockskrueen.
- Rätt åtdragningsmoent på stockskrueen får man, om man fattar nyckeln i hävarmens yttre ände och därmed lyfter vapnet lodrätt. Om man använder en momentnyckel skall skruvorna dras åt med 4 Nm.



1. Lauf demontieren

- (siehe Seite 30)

2. Magazinauswerfer demontieren

- Die Magazinauswerferfeder aus der oberen Halterung nach unten aushaken (Bild A)
- Dann den Haken unten aus dem Magazinauswerfer aushaken und entfernen (Bild B)
- Den Magazinauswerfer unten anheben, nach links schwenken und ihn aus der oberen Öffnung herausnehmen. (Bild C)

Ombygning til cal. .22 lr.

1. Ta ut løpet

- (Se side 31)

2. Demonter magasinutstøteren

- Magasinutstøterfjæren løsnes kontrollert nedover og utover hvorefter den slippes forsiktig opp og avspennes. (Bilde A)
- Løsne deretter fjæren i nedre feste på magasinutstøteren og ta fjæren bort. (Bilde B)
- Grip i nedre del av magasinutstøteren, før den over mot venstre, og ta den ut av den øvre åpning. (Bilde C)

Ombygning til sal. 22 lr.

1. Løbet tages ud

- (Se side 31)

2. Demonter magasinudløseren

- Magasinudløserfjæderen løsnes fra det øvre fæste ved, at den "kontrolleret" føres ned og ud, hvorefter den forsigtigt afspændes. (Billed A)
- Fjæderen i det nedre fæste på magasinudløseren løsnes derefter og tages bort. (Billed B)
- Grib i nedre del af magasinudløseren og før den over mod venstre og tag den ud af den øvre åbning. (Billed C)

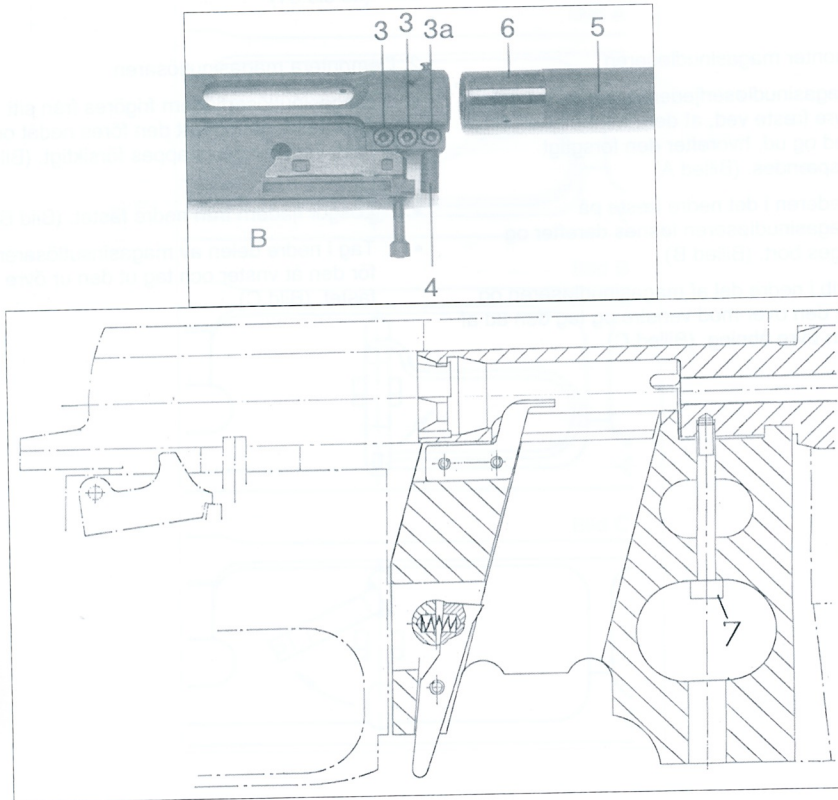
Ombyggnad til kal. 22 lr.

1. Ta ut pipan

- (se sid 31)

2. Demontera magasinutlösaren

- Magasinutlösarfjädern frigöres från sitt övre fäste genom att den føres nedåt och utåt, varefter den slappas försiktigt. (Bild A)
- Lösör fjädern från nedre fästet. (Bild B)
- Tag i nedre delen av magasinutlösaren, för den åt vnster och tag ut den ur övre fästet. (Bild C)



3. Lauf .22 lr. und Magazinadapter montieren
- Lauf (5) mit Nute (6) nach unten bis zum Anschlag in das Gehäuse und Nute (6) möglichst mittig zur Gehäusenut drehen.
 - Einsatz (4) von unten in das Gehäuse stecken.
 - Klemmschraube (3a) lose eindrehen.
 - Magazinadapter (erst Magazinhalter drücken und Magazin entfernen) in den Magazinschacht einführen, bis er am Lauf anliegt und mit der Schraube (7) befestigen. die richtige Laufstellung durch leichtes Verdrehen des Laufes in beide Richtungen überprüfen. Zwischen Magazinadapter und dem Magazinschaft soll auf beiden Seiten etwa gleiches Spiel sein. Festen Sitz der Schraube prüfen und gegebenenfalls Schraube festziehen.
 - Klemmschrauben anziehen und Schaft montieren. (siehe Seite 33)

Ombygning til cal. .22 lr.

3. Løb cal. .22 og magasinadapter monteres

- Løb (5), med styresporet (6) vendt nedover, føres inn i låskassen til full kontakt.
- Styresporet (6) skal stå mest mulig midt i spalten i låskassen. Femre skjefteskruefeste (4) settes på plass og klemskrue (3a) festes lett.
- Evt. magasin som står i låskassen fjernes. Før magasinadapteren inn i magasinjakten til den ligger an midt i løpet og fest adapteren med skruen (7).
- Ved lett dreining av løpet fra side til side kontrolleres løpsstillingen en gang til. Mellom magasinadapteren og veggen i magasinjakten på låskassen skal klaringen være omtrent like stor på begge sider.
- Kontroller at skruen sitter og trekk den eventuelt til om nødvendig.
- Trekk til klemskrueene og monter skjeftet. (Se side 33/34 i brukerveiledningen)

Ombygning til sal. 22 lr.

3. Montering af løb cal. .22 og magasinadapter

- Løb (5) med styresporet (6) vendt nedad, føres in i låsekassen til fuld kontakt.
- Styresporet (6) skal stå midt i spalten i låsekassen. Første skæfteskruéfæste (4) sættes på plads og klemmeskrue (3a) skrues delvis i.
- Eventuelt magasin, der står i låsekassen, fjernes. Før magasinadapteren in i magasinsskotten til den ligger an mod løbet og fæst adapteren med skruen (7).
- Løbsstillingen kontrolleres en gang til ved en let drejning af løbet fra side til side. afstanden mellem magasinadapteren og væggen i magasinsskotten skal der være omtrent lige stor i begge sider.
- Kontroller at skruen (7) sidder til og spænd eventuelt yderligere.
- Træk klemmeskrueerne (3 og 3a) til og monter skæftet. (se side 33/34 i instruktionsbogen)

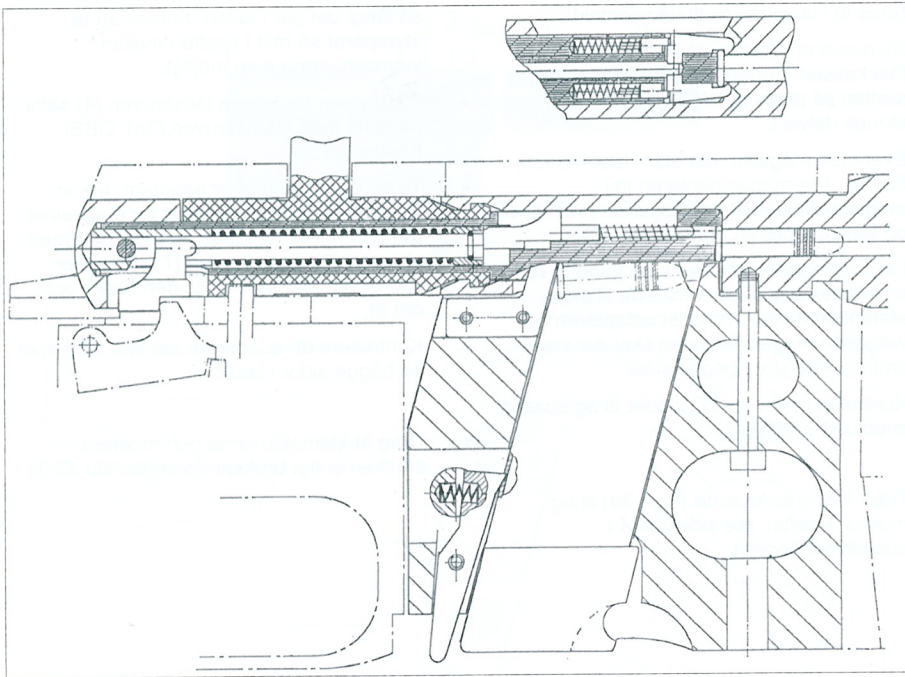
Ombyggnad til kal. 22 lr.

3. Montering av pipa och magasinadapter

- För in pipan (5) med styrspåret (6) nedåt så långt det går i lådan. Försök att få styrspåret så mitt i spalten mellan klämskruvarna som möjligt.
- Fästhylsan för främre lådskraven (4) sätts på plats med klämskraven (3a). OBS! Fästes lätt.
- Ta ev ur magasinet ur adaptern. För in magasinadaptern i uttaget för magasinet tills den går emot pipan och fäst den med skruven (7). Om skruven (7) inte fäster, vrid pipan lätt i sidled tills den fäster och dra åt.
- Kontrollera att adapteren har lika stort spel på bägge sidor i lådan.
- Drag åt klämskruvarna och moetera stocken enligt bruksanvisningen sid 33/34.

7

Kaliberwechsel cal. 22 lr.



4. Kammer spannen, einbauen und schließen.
Mit Ladebewegung Kammergang kontrollieren.

5. Magazin einstecken bis es einrastet.

6. Kornfuss aufschrauben und Korn einsetzen
(wenn nicht extra bestellt vom GK-Lauf
nehmen).

Ombygning til cal. .22 lr.

4. Spenn sluttstykket, sett det inn i låsekassen og lås.

Kontroller sluttstykkets gang med ladegrep.

5. Før inn magasinet til det låses.

6. Monter forsikte og hullkorn (tas fra det originale løp dersom det ikke er kjøpt ekstra).

Ombygning til sal. 22 lr.

4. Spænd bundstykket, sæt det in i låsekassen og luk låsen. Kontroller bundstykkets gang og ladegreb.

5. Før magasinet in til det låser.

6. Monter forigte og hullkorn fra det originale løb. (hvis der ikke er købt separat forsigte).

Ombyggnad til kal. 22 lr.

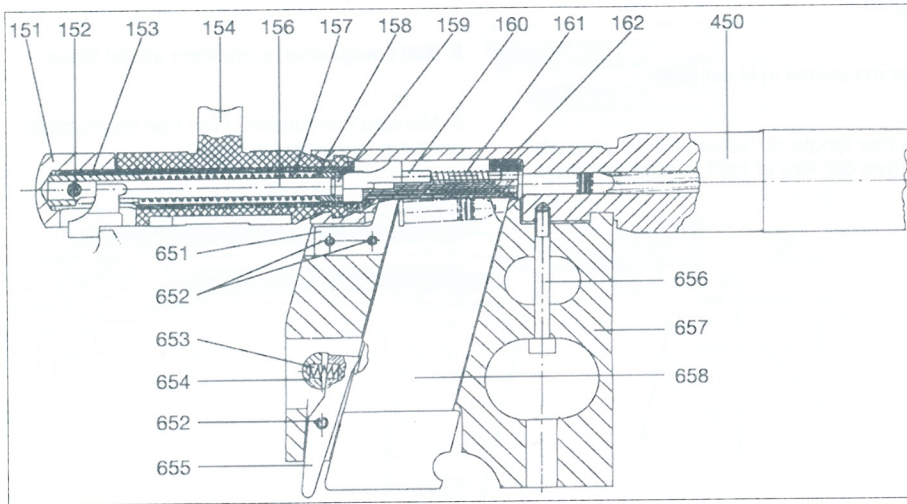
4. Spänn sluttstycket, och lås det i lådan. Kontrollera att sluttstycket löper lätt.

5. Sätt i magasinet, kontrollera att det fäster.

6. Montera korntunneln. (Tas från originalpipan om extra korntunnel ej köpts).

Zerlegen der Kammer

- Kammer mit dem zu Waffe gehörenden Stiftsetzer entspannen.
- Spannhülse (152) mit dem Stiftsetzer aus dem Schließchen (151) treiben. Achtung: Schließchen steht unter Federdruck.
- Schließchen (151), Federwiderlager (153), Ugr. Schlagbolzen (155) und Verriegelungskopf (154) nach hinten vom Kammerkörper (162) abziehen.
- Das Zerlegen der Ugr. Schlagbolzen (155) soll der Service-Station überlassen werden, da Spezialwerkzeuge benötigt werden.
- Das Zusammensetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Bevor die Spannhülse (152) eingeschlagen wird, ist es sinnvoll, die Teile mit dem Stiftsetzer zu fixieren.



Adskillelse av sluttstykket

- Spenn ned sluttstykket med den medfølgende dorn.
- Låsepinnen (152) fjernes fra sluttstykkets bakstykke (151) med den samme doren. Forsiktig: Sluttstykkets bakstykke står under fjærtrykk.
- Sluttstykkets bakstykke (151), fjærleiet (153), tennstempelenheten (155, pos. 156-159) og sluttstykkerøret (154) dras tilbake og vekk fra sluttstykkehodet (162).
- Adskillelse av tennstempelenheten (155) må overlates til servicestasjon, da spesialverktøy er nødvendig for videre adskillelse.
- Sammensetning foretas i omvendt rekkefølge. Før låsepinnen (152) slås inn, vil det være praktisk å feste den med doren.

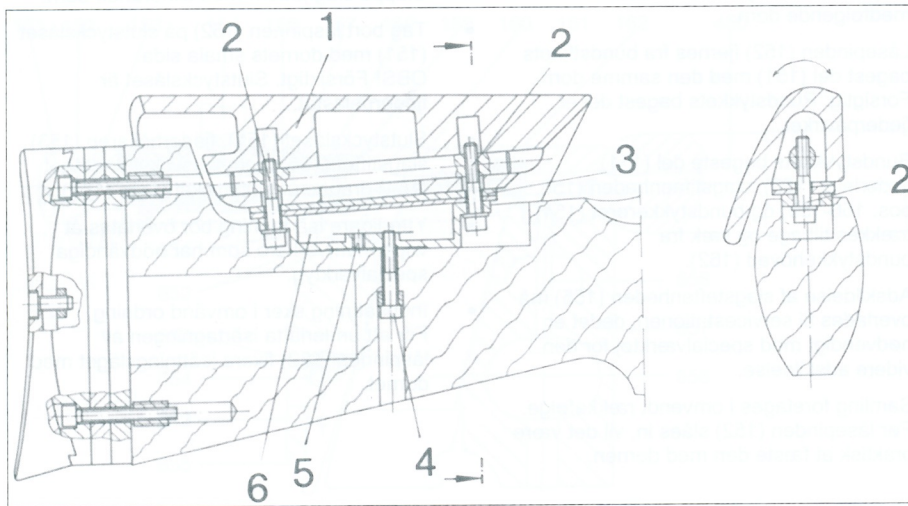
Adskillelse af bundstykket

- Afspænd bundstykket med den medfølgende dorn.
- Låsepinden (152) fjernes fra bundstykets bagest del (151) med den samme dorn. Forsiktig: Rundstykkets bagest del er fjæderpåvirket.
- Bundstykkets bagest del (151), fjæderlejet (153), slagstifeenheden (155, pos. 156-159) og bundstykkerøret (154) trækkes tilbage og væk fra bundstykkehodet (162).
- Adskillelse af slagstifeenheden (155) må overlades til servicestationen, da det er nødvendigt med specialværktøj for den videre adskillelse.
- Samling foretages i omvendt rækkefølge. Før låsepinden (152) slås in, vil det være praktisk at fæste den med dornen.

Isärtagning av sluttstycket

- Slappa slagfjädern med tillhörande dorn.
- Tag bort låspinnen (152) på sluttstyckslåset (151) med dornets smala sida. OBS! Forsiktig. Sluttstyckslåset är fjäderbelastat.
- Sluttstyckslåset (151), fjäderhållaren (153), slagstiftet (155), och slutsyckshandtaget (154) dragas ur sluttstyckshylsan (162).
- Ytterligare isärtagning bör överlätas åt vapenhantverkare som har nödvändiga specialverktyg.
- Ihopsättning sker i omvänd ordning. För att underlätta isärtagningen av låspinnen (152) fixera isättningsläget med dornen.

7



Schaftbacke verstellen

Die Schaftbacke kann seitlich, in der Höhe und in Längsrichtung verstellt werden.

Höhen- und Seitenverstellung

- Schaftbacke (1) durch Lösen der Schraube (4) vom Schaft abnehmen.
- Schrauben (2) lösen.
- Zur Seitenverstellung Basis (6) nach rechts oder links verschieben.
- Zur Höhenverstellung eine oder beide Zwischenlagen (3) herausnehmen. (Die Zwischenlagen sind konisch, so daß auch die seitliche Winkelstellung der Schaftbacke verändert werden kann.)
- Schrauben (2) fest anziehen.
- Schaftbacke mit Schraube (4) am Schaft befestigen.

Längsverstellung

Normalstellung: Schraube (4) in vorderer Bohrung der Basis (6). Die Schaftbacke kommt 12 mm weiter nach vorn, wenn die Schraube (4) in die hintere Gewindebohrung (5) geschraubt wird.

Instilling av kinnstøtte

Kinnstøtten kan stilles i side, høyde og i lengderetning.

Høyde- og sidejustering

- Ta kinnstøtten av våpenet ved å skru ut skue (4).
- Løsne på skruene (2).
- Justering i side foretas ved å skyve basisen (6) til høyere eller venstre.
- Justering i høyde foretas ved å ta ut en eller begge mellomleggsplatene (3). (Mellomleggsplatene er koniske slik at ved å snu disse kan vinkelen på kinnstøtten endres (2).
- Fest kinnstøtten til våpenet med skrue (4).

Justering i lengderetningen

Normalstilling er at skrue (4) festes i fremre hull i basisen (6). Kinnstøtten kan flyttes 12 mm lengre frem ved å benytte bakre skruer (5).

Kindputens indstilling

Kindputen kan indstilles i side- og lengderetningen samt i høyden.

Høyde- og sideindstillingen

- Kindputen (1) fjernes ved at løsne skrue (4).
- Skruene (2) løsnes.
- Ved ændring af sideindstillingen forskydes basis (6) til højre eller venstre.
- Ved ændring af højden fjernes den ene eller begge mellemleggsskiver (3). (Mellemlægsskiverne er koniske, hvorfor kindputens sidevinkel kan ændres.)
- Skruene (2) tilskrues.
- Kindputen skrues fast med skrue (4).

Længdesindstillingen

Normalindstillingen opnåes, når skrue (4) er iskruet det forreste skruer (6). Kindputen kommer 12 mm yderligere fremad, når skrue (4) iskrues det bageste skruer (5) i basis.

Justering av kindstødet

Kindstødet kan justeres i höjd, längd och lutning.

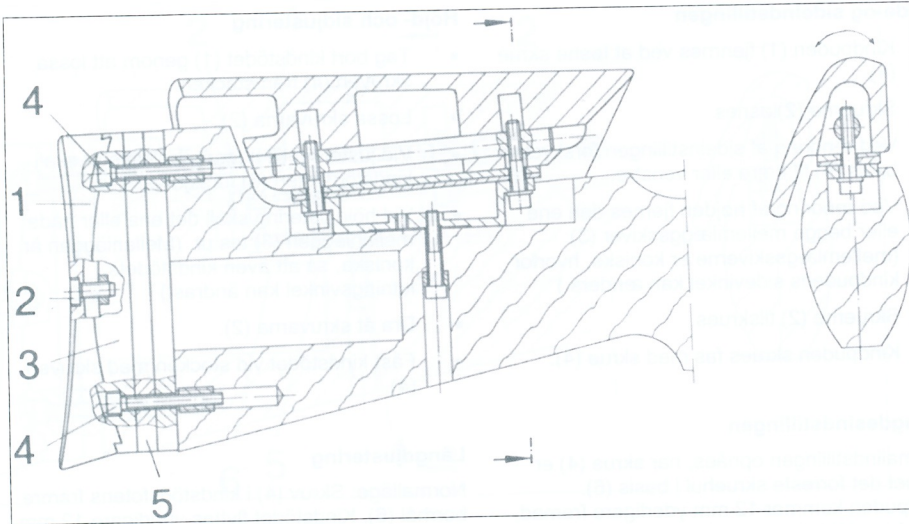
Höjd- och sidjustering

- Tag bort kindstødet (1) genom att lossa skruen (4) från stocken.
- Lossa skruerna (2).
- Vid justering till höger eller vänster skall kindstödsfoten (6) förskjutas.
- Vid höjdjustering skall det ena eller båda mellanläggen (3) tas ur. (Mellanläggen är koniska, så att även kindstödet lutningsvinkel kan ändras.)
- Dra åt skruerna (2).
- Fäst kindstödet vid stocken med skruen (4).

Längdjustering

Normalläge: Skru (4) i kindstödsfotens främre borrhål (6). Kindstödet flyttas ytterligare 12 mm framåt, om skruen (4) sätts i den bakre gången (5).

7



Schaftkappe verstellen

Die Schaftkappe kann in der Höhe- und Länge verstellt werden.

Höhenverstellung

- Schraube (2) lösen.
- Schaftkappe (1) nach oben oder unten in die gewünschte Stellung verschieben.
- Schraube (2) festziehen.

Längsverstellung

- Schraube (2) ganz herausschrauben.
- Schaftkappe (1) abnehmen.
- Schrauben (4) lösen.
- Zwischenlagen (5) zum Verkürzen des Schaftes herausnehmen, zum Verlängern unterlegen.
- Schrauben (4) festziehen. Achtung: Die Schrauben dürfen nicht zu fest angezogen werden, da dann die Gewindebuchsen aus dem Schaft herausgerissen werden.
- Schaftkappe (1) aufsetzen.
- Schraube (2) einsetzen und festziehen.

Justering av kolbenkappen

Kolbenkappen kan justeres i høyde- og lengderetning.

Høydejustering

- Løsne skrue (2).
- Skyv kolbekappen opp eller ned til ønsket posisjon.
- Skru til skrue (2)

Lengdejustering

- Skrue (2) tas helt ut.
- Ta av kolbenkappen (1).
- Løsne skruene (4).
- Forlengelsesplaten (5) tas bort ved innkorting av lengden, ekstra plate legges inn ved forlengelse.
- Skru til skruene (4). Merknad: Skruene (4) må ikke trekkes for hardt til da bøssingen ellers vil kunne bli trukket utover.
- Sett på plass kolbekappen (1). Skru til skrue (2).

Justering af kolbekappe

Kolbekappen kan justeres i højde og længde.

Højdejustering

- Skrue (2) løsnes.
- Kolbekappen flyttes op eller ned til den ønskede placering.
- Skrue (2) fastspændes.

Længdejustering

- Skrue (2) skrues helt ud.
- Skruerne (4) løsnes.
- Mellemlæg (5) fjernes, hvis der ønskes kortere længde og isættes, hvis der ønskes længere længde.
- Skruerne (4) fastspændes. Advarsel: Skrue (4) må ikke spændes for hårdt til, da gevindbøsningen i så fald trækkes ud af skæftet.
- Kolbekappen (1) monteres.
- Skrue (2) isættes og fastskrues.

Justering av bakkappan

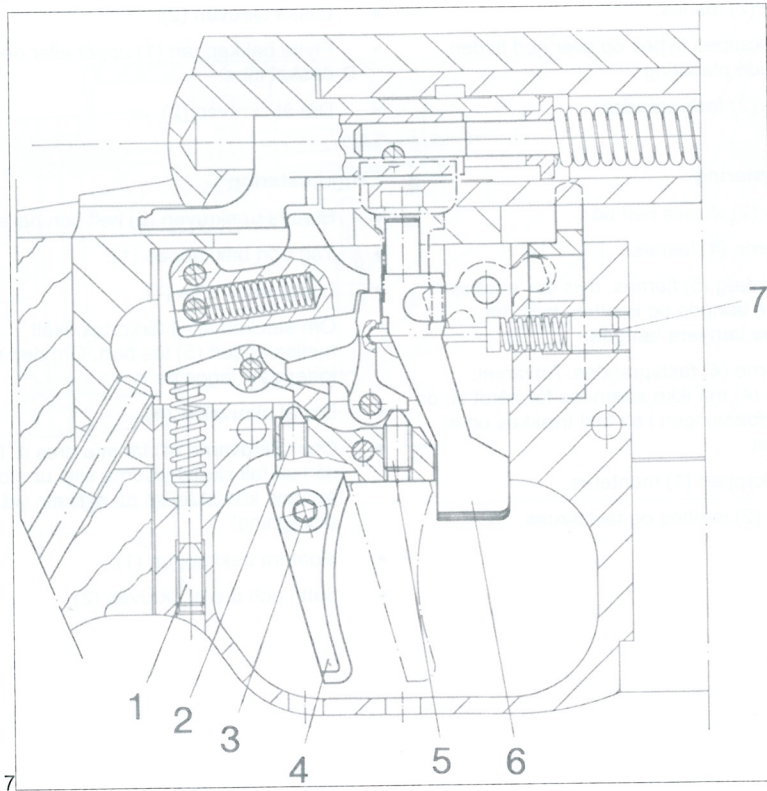
Bakkappan kan längd- och höjjusteras.

Höjjustering

- Lossa skruven (2).
- Flytta bakkappan (1) uppåt eller nedåt till önskat läge.
- Dra åt skruven (2).

Längdjustering

- Skruva ur skruven (2) helt och hållet.
- Tag bort bakkappan (1).
- Lossa skruvarna (4).
- Om stocken skall förkortas skall mellanläggen (5) tas bort. Om den skall förlängas, läggs de in.
- Dra åt skruvarna (4).
- Obs! Skruvarna (4) får inte dras åt för hårt, då i så fall skruvhylsorna slits ur stocken. Använd kort skänkel på nyckeln vid åtdragning!
- Montera bakkappan (1).
- Sätt i och dra åt skruven (2).



Funktionsbeschreibung Abzugeinrichtung

Einstellmöglichkeiten

- Stellung des Abzuges
- Vorzug
- Druckpunkt
- Abzuggewicht

Stellung des Abzuges

Der Abzug (4) kann mittels der Klemmschraube (3) in Längsrichtung verstellt und so der Hand des Schützen angepaßt werden.

- Schraube (3) lösen.
- Abzug (4) in gewünschte Stellung schieben.
- Schraube festziehen.

Hinweis: In vorderster Stellung darauf achten, daß der Abzug nicht den Entsicherungsschieber (6) berührt. In hinterster Stellung den Abzug nicht weiter wie in der Abbildung dargestellt, zurückstellen, da dann der Abzugsvorgang behindert werden kann.

Vorzug

Der Vorzugweg des Abzuges wird mittels der Schraube (5) eingestellt. (Abzug (4) muß dazu hinten stehen.)

Vorzugweg verkürzen - Stellschraube (5) im Uhrzeigersinn verstellen.

Vorzugweg verlängern - Stellschraube (5) entgegen Uhrzeigersinn verstellen.

Hinweis: Bei zu starker Verkürzung oder Verlängerung des Vorzugweges kann der Entsicherungsschieber (6) behindert werden. Deshalb nach dem Verstellen des Vorzuges die Sicherung auf einwandfreie Funktion überprüfen. Sicherung muß leicht in Endposition springen.

Avtrekkets virkemåte

Justeringsmuligheter

- Justering av avtrekkerposisjon.
- Justering av fortrykk.
- Justering av trykkpunkt/slep.
- Justering av avtrekksvekt.

Justering av avtrekkerposisjon

Avtrekkeren (4) kan ved hjelp av klemmskrue (3) justeres i lengderetningen slik at dens posisjon passer til skytterens hand.

- Løsne skrue (3).
- Plasser avtrekket (4) i ønsket posisjon.
- Skru til skrue

OBS: Pass på at avtrekkeren ikke plasseres så langt fram at den berører avsikringsleiden (6). Avtrekkeren må på den annen side heller ikke plasseres lengre tilbake enn bildet visier idet den eller vil kunne forhindre sin egen bevegelse.

Justering av fortrykk

Fortrykksbevegelsen kan justeres ved hjelp av skrue (5). (Avtrekkeren må nå stå i bakre stilling.)

Forkorting av fortrykksbevegelsen - stillskrue (5) skrues med urvisen.

Forlenging av fortrykksbevegelsen - stillskrue (5) skrues mot urviseren.

OBS: Ved for sterk forkorting eller forlenging av fortrykksbevegelsen kan avsikringsleiden (6) forhindres i sin bevegelse. Prøv derfor om sikringen kan beveges fritt etter justeringen. Sikringen må lett kunne stilles i øvre og nedre posisjon.

Funktionsbeskrivelse for aftrækkeren

Indstillingsmuligheder

- Aftrækkerens placeering
- Fortræk
- Klinkeindgreb
- Aftræksvægt

Aftrækkerens placering

Aftrækkeren (4) kan, ved hjælp af klemmeskruen (3), indstilles i længderetningen og dermed tilpasses den enkelte skytte.

- Skrue (3) løsnes
- Aftrækkeren (4) skubbes til den ønskede stilling.
- Skrue (3) fastspændes.

Bemærk: Med aftrækkeren i den foreste stilling skal man passe på, at aftrækkeren ikke berører afsikringsglideren (6). I den bageste stilling kan aftrækkeren føres så langt tilbage at aftrækket hindres.

Fortræk

Aftrækkest fortræk indstilles ved hjælp af skrue (5). (Aftrækkeren (4) skal derfor være placeret bag skruen.)

Kortere fortræk: Stilleskruen (5) drejes med uret.

Længere fortræk Stilleskruen (5) drejes mod uret.

Bemærk: Ved stor afkortning af- eller forlængelse af fortrækket, kan afsikringsglideren (6) blive forhindret i sin bevegelse. Sikringsfunktionen skal derfor afprøves efter indstilling af fortrækket. Sikringen skal uden hindring gå i sin slutposition.

Funktionsbeskrivning av avtryckarsystemet

Justeringsmöjligheter

- Avtryckarens läge
- Förtryck
- Tryckpunkt
- Avtrycksvikt

Avtryckarens läge

Avtryckaren (4) kan medelst klämskraven (3) justeras i längdriktningen och därigenom anpassas till skyttens hand.

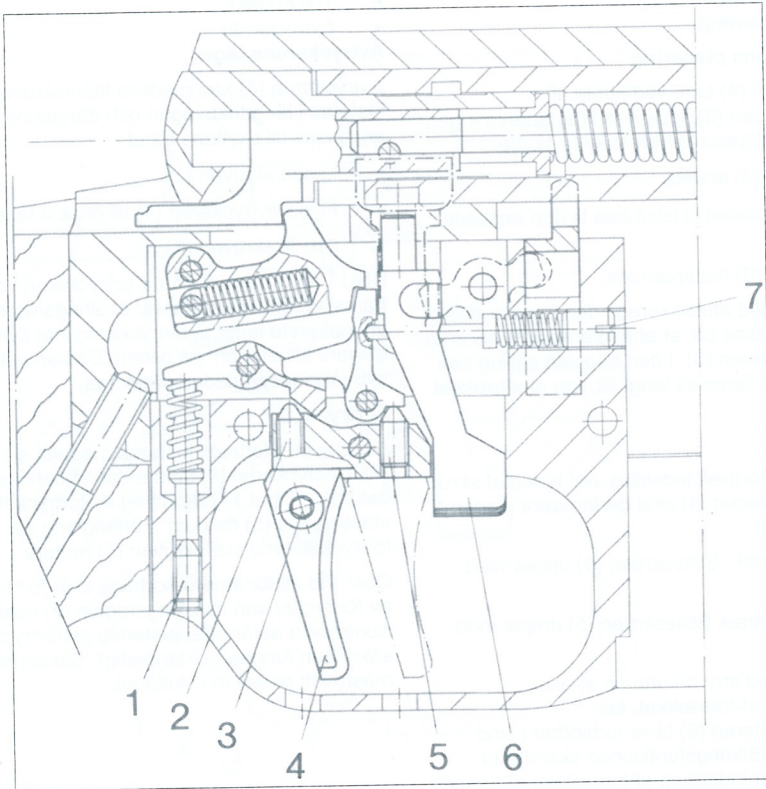
- Lossa skruven (3).
- Flytta avtryckaren (4) till önskat läge.
- Dra åt skruven (3).

Obs! Var observant på att avtryckaren i det främsta läget inte tangerar osäkringsregeln (6). I det bakersta läget få avtryckaren inte flyttas längre tillbaka än på bilden. Då kan hela avtryckningsproceduren hindras.

Förtryck

Avtryckarens förtryck justeras medelst skruven (5). (Avtryckaren [4] måste därvid befinna sig i det bakre läget.) Förkortning av förtrycket - vrid ställskruven (5) medurs. Förlängning av förtrycket - vrid ställskruven (5) moturs.

Obs! Vid alltför stor förkortning eller förlängning av förtrycket kan osäkringsregeln (6) hindras. Kontrollera därför efter justering av förtrycket att säkringen fungerar oklanderligt. Säkringen måste lätt passa in i slutläget.



Druckpunkt (Rasteintritt)

Der Druckpunkt kann mittels der Stellschraube (2) verändert werden. (Abzug (4) muß dazu vorne stehen.)

Druckpunkt früher - Stellschraube (2) im Uhrzeigersinn verstellen.

Druckpunkt später - Stellschraube (2) entgegen Uhrzeigersinn verstellen.

Abzuggewicht

Das Abzuggewicht wird mittels der Stellschraube (1) verändert.

Abzuggewicht höher - Stellschraube (1) im Uhrzeigersinn verstellen. Abzuggewicht niedriger - Stellschraube (1) entgegen Uhrzeigersinn verstellen.

Hinweis: Die Stellschraube (7) darf vom Schützen **nicht** verstellt werden. Sie dient zur Grundeinstellung im Werk. Eine Veränderung dieser Grundeinstellung kann die einwandfreie Funktion der Abzugeinrichtung beeinträchtigen.

Justering av trykkpunkt / slep

Trykkpunktet kan justere ved hjelp av stillskrue (2). (Avtrekkeren må nå stå i fremre posisjon.)

Øking av slep - stillskruen (2) skrues med urviseren.

Reduksjon av slep - stillskruen (2) skrues mot urviseren.

Justering av avtrekksvekt

Avtrekksvekten kan justeres ved hjelp av stillkrue (1).

Øking av avtrekksvekten - stillkrue (1) skrues med urviseren.

Reduksjon av avtrekksvekten. - stillkrue (1) skrues mot urviseren.

OBS: Stillskrue (7) skal **ikke** brukes av skytteren. Den benyttes av fabrikk for hovedinnstilling av avtrekksvekten. En forandring av denne hovedinnstilling kan gjøre inngrep i hele avtekkefunksjonen.

Klinkeindgrep

Klinkeindgrebet kan ændres ved hjælp af stilleskruen (2). (Afrækkeeren skal derfor være placeret foran skruen.)

Længere klinkeindgrep: Stilleskruen (2) drejes med uret.

Kortere klinkeindgrep: Stilleskruen (2) drejes mod uret.

Aftræksvægt

Aftrægsvægt ændres med stilleskruen (1).

Større aftrægsvægt: Stilleskruen drejes med uret.

Mindre aftræksvægt: Stilleskruen drejes mod uret.

Bemærk: Stilleskruen (7) må **ikke** indstilles af skytten. Skruen benyttes til grundindstilling fra fabrikk. En ændring af denn grundindstilling kan ødelægge aftrækkets korrekt funktionering.

Tryckpunkt / släp

Tryckpunkten kan ändras medelst ställskruven (2). (Avtryckaren [4] måste därvid stå i främre läget).

Ökning av släp-ställskruven (2) vrids medurs.

Minskning av släp-ställskruven (2) vrids moturs.

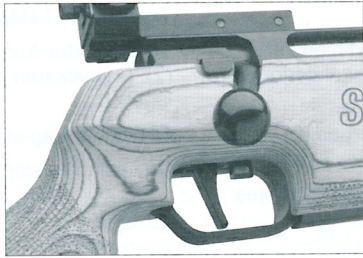
Avtrycksvikt

Avtrycksvikten ändras medelst ställskruven (1).

Högre avtrycksvikt-ställskruven (1) vrids medurs.

Lägre avtrycksvikt-ställskruven (1) vrids moturs.

Obs! Ställskruven (7) får **inte** justeras av skytten. Den fungerar som grundinställing. Ändras denna grundinställing kan avtryckarsystemets funktion skadas.



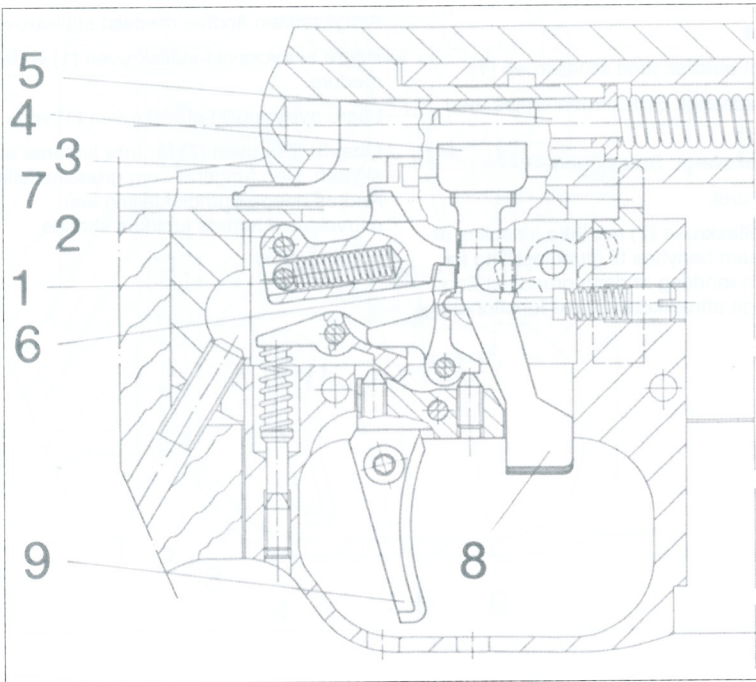
Gespannt und gesichert

Die Abbildung zeigt das gespannte und gesicherte Schloß

Die Schlagbolzenmutter (3) mit dem Schlagbolzen (5) wird durch den Abzugstollen (2) in seiner hinteren gespannten Stellung gehalten. Der Abzugstollen (2) ruht vorne mit seiner Stützraste auf dem oberen Arm des Abzughebels (1) und kann nicht nach unten schwenken.

Sicherungsschieber (4) und Entsicherungsschieber befinden sich in ihrer unteren Stellung. Der obere Teil des Entsicherungsschiebers liegt dadurch vor dem Abzugbügel (1) und verhindert, daß der Abzugbügel mittels des Abzuges (9) aus der Stützraste des Abzugstollens (2) geschwenkt werden kann (gesicherte Stellung).

Die Kammersperre (7) ist über einen Kipphebel (6) mit dem Entsicherungsschieber (8) verbunden und befindet sich in ihrer oberen Stellung. In dieser Stellung sperrt sie die Kammer gegen ungewolltes Öffnen.



Spent og sirkret

Bildet viser en spent og sikret lås.

Tennstempelmutteren (3) med tennstempel (5) blir holdt i bakre stilling av avtrekkerhaken (2). Avtrekkerhaken (2) hviler framtil med sin støtteknast på øvre arm av avtrekkerstangen (1) og kan ikke svinge nedover.

Sikringsleiden (4) og avsikringsleiden (8) er nå i nedre stilling. Den øvre del av avsikringsleiden ligger derved an mot avtrekkerstangen (1) og forhindrer at avtrekkerstangen (1) ved hjelp av avtrekkeren kan frigjøres fra avtrekkerhakens støtteknast. (Sikret stilling).

Sluttstykkespærren (7) er forbundet med avsikringsleiden (8) ved en vippestang (6), og befinner seg nå i øvre stilling. I denne stilling sperrer den for ufrivillig åpning av sluttstykket.

Spændt og sikret lås

Billedet viser den spændte og sikrede lås.

Hanen (3) med slagbolten (5) bliver fastholdt i sin bageste, spændte, position af aftrækkerpalen (2). Aftrækkerpalen (2) hviler foran med sin spændro på aftræksstangens øverste arm (1) og kan ikke dreje nedad.

Sikringsglideren (4) og afsikringsglideren (8) befinder sig i deres nederste position. Sikringsgliderens øverste del er da placeret foran aftrækkerstangen (1) og forhindrer derved, at aftrækkerstangen, ved hjælp af aftrækkeren (9), kan trækkes væk fra aftrækkerplaens støtteplade. (Sikret position). Bundstykkespærren (7) er forbundet med afsikringsglideren (8) gennem en vippestang (6) og befinder sig i sin øverste position. I denne position låser den bundstykket og hinder en uønsket åbning af låsen.

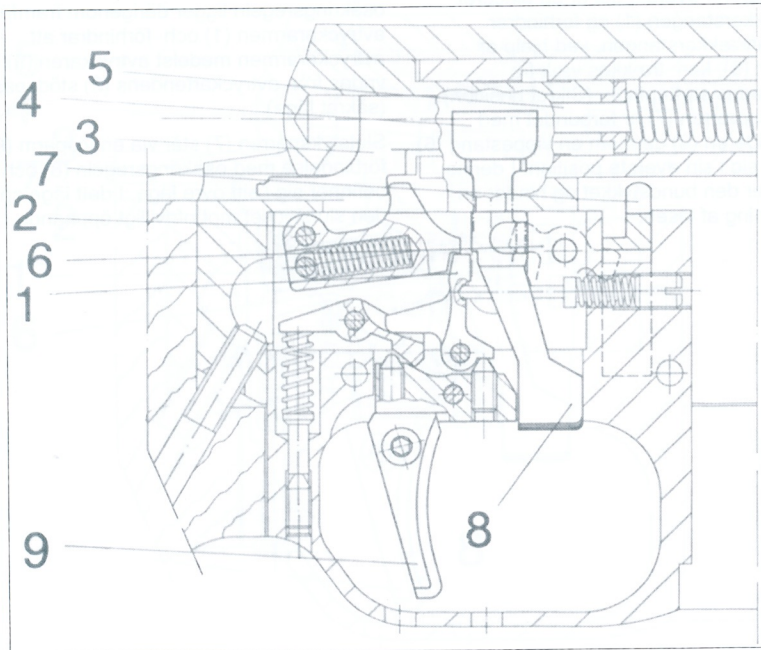
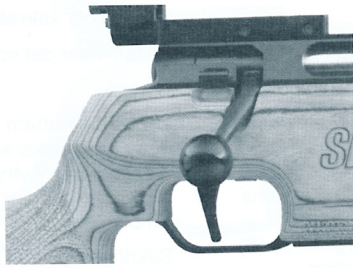
Spänt och säkrat lås

Bilden visar det spända och säkrade låset.

Tändstiftsmuttern (3) med tändstiftet (5) hålls genom avtryckarens tand (2) i sitt bakre, spända läge. Avtryckarens tand vilar framtil med sin stödsparr på avtryckararmens övre arm (1) och kan inte vridas nedåt.

Säkringsregeln (4) och oäkrsregeln (8) befinner sig i sitt undre läge. Den övre delen av osäkringsregeln ligger därigenom framför avtryckararmen (1) och förhindrar att avtryckararmen medelst avtryckaren (9) kan vridas från avtryckartandens (2) stödsparr (säkrat läge).

Slutstykkespärren (7) står via en vipparm (6) i förbindelse med osäkringsregeln (8) och befinner sig i sitt övre läge. I dett läge spärrar den slutstycket mot ofrivilligt öppnande.



Gespannt und entsichert

Die Abbildung zeigt das gespannte und entsicherte Schloß.

Die Schlagbolzenmutter (3) mit dem Schlagbolzen (5) wird durch den Abzugstollen (2) in seiner hinteren gespannten Stellung gehalten. Der Abzugstollen (2) ruht vorne mit seiner Stützraste auf dem oberen Arm des Abzughebels (1) und kann nicht nach unten schwenken.

Sicherungsschieber (4) und Entsicherungsschieber (8) befinden sich in ihrer oberen Stellung. Der obere Teil des Entsicherungsschiebers gibt den Abzughebel frei, so daß der Abzughebel mittels des Abzuges (9) aus der Stützraste des Abzugstollens (2) geschwenkt werden kann (entsicherte Stellung). Die Kammer Sperre (7) ist über einen Kipphebel (6) mit dem Entsicherungsschieber (8) verbunden und befindet sich in ihrer unteren Stellung. In dieser Stellung gibt sie die Kammer frei, so daß die Kammer zum Spannen des Schlasses und Nachladen geöffnet werden kann.

Spent og avsikret

Bildet viser en spent og avsikret lås.

Tennstempelmutteren (3) med tennstempel (5) blir holdt i bakre stilling av avtrekkerhaken (2). Avtrekkerhaken (2) hviler framtil med sin støtteknast på øvre arm av avtrekkerstangen (1) og kan ikke svinge nedover.

Sikringsleiden (4) og avsikringsleiden (8) befinner seg nå i øvre stilling. Den øvre del av sikringsleiden frigjør nå avtrekkeren slik at denne ved hjelp av avtrekkeren kan frigjøres fra avtrekkerhakens støtteknast. (Sikring opphevet.)

Sluttstykkesperren (7) er forbundet med avsikringsleiden (8) ved en vippestang (6), og befinner seg nå i nedre stilling. I denne stilling er sluttstykket frigjort slik at spenning av låsen og lading kan foretas.

Spændt of afsikret lås

Billedet viser den spændte og afsikrede lås.

Hanen (3) bliver fastholdt i sin bageste, spændte, position af aftrækkerpalen (2). Aftrækkerpalen (2) hviler foran med sin spændro på aftrækkerstangens øverste arm (1) og kan ikke drejes nedad.

Sikringsglideren (4) og afsikringsglideren (8) befinner sig i deres øverste position.

Den øverste del af agfsikringsglideren giver nu plads til, at aftrækkerstagen (1), ved hjælp af aftrækkerpalens spændro (2). (Afsikret position).

Bundstykkesperren (7) er forbundet med afsikringsglideren (8) gennem en vippestang (6) og befinner sig i sin nederste position. I denne position er bundstykket ikke låst, hvorfor låsen kan åbnes til genladning eller spænding af bundstykket.

Spänt och osäkrat lås

Bilden visar det spänta och osäkrade låset.

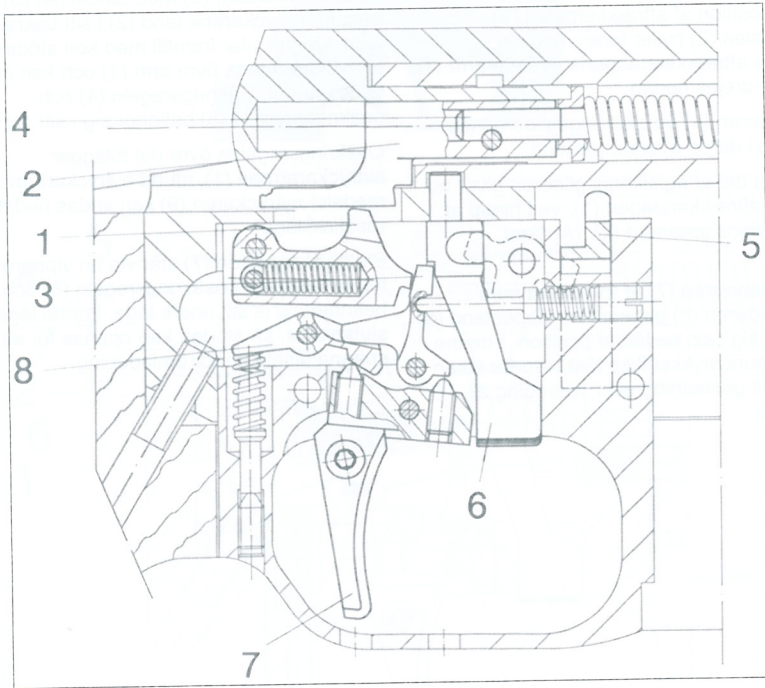
Tändstiftsmuttern (3) med tändstiftet (5) hålls genom avtryckarens tand (2) i sitt bakre spänta läge. Denna vilar framtil med sin stödspärr på avtryckarens övre arm (1) och kan inte vridas nedåt. Säkringsregeln (4) och osäkringsregeln (8) befinner sig i sitt övre läge.

Osäkringsregelns övre del frilägger avtryckarmen (1), så att avtryckarmen medelst avtryckaren (9) kan vridas nedåt (osäkrat läge).

Slutstycksspärran (7) står via en vipparm (6) i förbindelse med osäkringsregeln (8) och befinner sig i sitt undre läge. I detta läge frigörs sluttstycket, så att det kan öppnas för att spänta låset och för omladdning.

Schußauslösung

Die Abbildung zeigt die Abzugeinrichtung im Moment der Schußauslösung (entspannt).



Der Sicherungsschieber (6) befindet sich in seiner entsicherten, oberen Stellung und die Kammersperre (5) in ihrer entriegelten, unteren Stellung.

Der Abzug (7) ist soweit nach hinten gezogen, dass der Abzughebel (3) mit gezogenem, daß der Abzughebel (3) mittels des Kiphebels (8) aus der Stützraste des Abzugstollens (1) worden ist. Der Abzugstollen (1) kann daurch nach unten wegschwenken und die Schlagbolzenmutter freigeben.

Hinweis: In dieser entspannten Stellung kann die Waffe nicht gesichert werden.

Skuddløsning

Bildet viser avtrekkersystemet i skuddløsningsøyeblikket (avspent).

Avsikringsleiden (6) befinner seg nå i øvre, avsikret stilling og sluttstykkesperren (5) i nedre, frigjorte stilling.

Avtrekkeren (7) er beveget såvidt langt tilbake at avtrekkerstangen (3) ved hjelp av en vippestang (8) er frigjort fra avtrekkerhakens (1) støtteknast. Avtrekkerhaken (1) kan dermed svinges nedover og frigjøre tennstempelmutteren (2) med tennstempel.

OBS: I denne avspente stilling kan våpenet ikke sikres.

Skudafgivning

Billedet viser aftrækkeren i aftræksøjeblikket (afspændt).

Afsikringsglideren (6) befinner sig i sin afsikrede, øverste position, og bundstykkesperren (5) befinner sig i sin åbne, nederste position.

Aftrækkeren (7) er trukket så meget tilbage, at aftrækkerstangen (3) ved hjælp af vippestangen (8) er trukket fri af aftrækkerpalens støttepunkt (1). Aftrækkerpalen (1) kan derved svinge nedad og dermed frigive hanen med slagbolten.

Bemærk: I denne afspændte position kan våbnet ikke sikres.

Avfyring

Bilden visar avtryckarsystemet i skottlossningsögonblicket (ospänt).

Säkringsregeln (6) befinner sig i sitt osäkrade, övre läge och sluttstycksspärren (5) i sitt olåsta, undre läge.

Avtryckaren (7) är så långt tillbakadragen, att avtrykararmen (3) medelst vipparmen (8) har vridits ned från avtryckartandens (1) stödspärr. Tandens (1) kan därigenom vridas ned och frilägga tändstiftsmuttern (2) med tändstiftet.

OBS! I detta ospända läge kan vapnet inte säkras.

9 Ersatzteile

Pos. Bezeichnung	Art.-Nr.	Pos. Bezeichnung	Art.-Nr.	Pos. Bezeichnung	Art.-Nr.
100 Gruppe Kammer, LH	7.0114	400 Gruppe Lauf, 670 mm 7,62x51 NATO	7.0115.60	520 Alu-Bolzen für Backe	6.0382
100 Gruppe Kammer, RH	7.0113	400 Gruppe Lauf, 670 mm 6,5x55 SKAN	7.0115.01	521 Zwischenlage, konisch	6.0383
101 Zylinderstift für Schlagbolzen	6.0345	400 Gruppe Lauf, 740 mm 7,62x51 NATO	7.0116.60	522 Zwischenlage, parallel	6.0384
102 Schlagbolzenmutter	6.0344	400 Gruppe Lauf, 740 mm 6,5x55 SKAN	7.0116.01	523 Schaftbacke, LH	6.0381
103 Bundbuchse	6.10109	400a Ugr. Kornfuss (Pos. 401-405)	7.0145	523 Schaftbacke, RH	6.0380
104 Schlagbolzenfeder	216616	401 Ringkorn	6.0353	524 Basis für Schaftbacke	6.0376
105 Schlagbolzen	6.0343	402 Gewindebuchse	6.0351	525 U-Scheibe	6.0378
106 Auswerferstift	603012	403 Kornfuss	6.0350	526 Zylinderschraube	6.0377
107 Auswerferfeder	216422	404 Zylinderschraube	275334		
108 Spannhülse	281721	405 Knebelkerbstift	6.0352	600 Gruppe Magazin	7.0118
109 Kammer, LH	6.0338	406 Lauf, 670 mm 7,62x51 NATO	6.0348.60	601 Magazinkasten	6.0365
109 Kammer, RH	6.0337	406 Lauf, 670 mm 6,5x55 SKAN	6.0348.01	602 Zubringer	291068
110 Stift für Ausziehfeder	6.0342	406 Lauf, 740 mm 7,62x51 NATO	6.0349.60	603 Magazinfeder	216728
111 Auszieher	6.0341	406 Lauf, 740 mm 6,5x55 SKAN	6.0349.01	604 Magazinboden	630036
112 Kugelknopf	6.0347				
113 Schlösschen, LH	6.0400	500 Schaft komplett, Junior, RH	765570	700 Gruppe Abzueinrichtung	7.0117
113 Schlösschen, RH	6.0346	500 Schaft komplett, Junior, LH	765572	701 Kammer Sperre	6.0364
		500 Schaft komplett, Buchenschichtholz, LH	7.0120	702 Kammerfangbolzen	608810
200 SAUER-Busk-Diopter, LH	7.0125	500 Schaft komplett, Buchenschichtholz, RH	7.0119	703 Abzugstollen	6.0355
200 SAUER-Busk-Diopter, RH	7.0122	500 Schaft komplett, Nussbaum, LH	7.0120.1	704 Druckfeder für Abzugstollen	216421
201 Zylinderschraube	6.0391	500 Schaft komplett, Nussbaum, RH	7.0119.1	705 Kipphebel	6.0357
		500a Ugr. Schaft (Pos. 501-507), Buche, LH	7.0144	706 Abzughebel	6.0356
300 Gruppe Gehäuse, LH		500a Ugr. Schaft (Pos. 501-507), Buche, LH	7.0143	707 Abzugbasis	6.0358
300 Gruppe Gehäuse, RH		500a Ugr. Schaft (Pos. 501-507), Nussbaum, LH	7.0144.1	708 Entschärfungsschieber	6.0363
301 Magazinauswerferfeder	6.0335	500a Ugr. Schaft (Pos. 501-507), Nussbaum, RH	7.0143.1	709 Stellschraube	6.0359
302 Magazinauswerfer	6.0334	500a Ugr. Schaft Junior (Pos. 501-507), Buche, LH	765573	710 Abzug	6.0361
303 Gehäuse, LH	6.0331	500a Ugr. Schaft Junior (Pos. 501-507), Buche, LH	765571	711 Zylinderschraube	275333
303 Gehäuse, RH	6.0330	502 Riemenschiene	6.0368	712 Abzugfeder	616429
304 Gewindestift	681910	503 Zylinderschraube	6.0370	713 Bundbolzen	6.0360
305 Zylinderschraube	6.0402	504 Senkschraube	6.0369	714 Zylinderstift	281856
306 Klemmschraube	275712	505 Rändelbuchse	6.0379	715 Abzuggehäuse	6.0354
307 Magazinhalter, Größe 1, H=14,2 normal	623925	506 Riemenbügelbuchse	210111	716 Federbolzen	608805
307 Magazinhalter, Größe 2, H=14,0 normal	623929	507 Rampa-Muffe	6.0175	717 Stellschraube für Abzugfeder	675711
307 Magazinhalter, Größe 3, H=13,8 normal	623930	508 Riemenbügelsocke	6.0193	718 Kipphebel	725015
307 Magazinhalter, Größe 4, H=13,6 normal	623934	509 Riemenbügelsockelkopf	6.0194	719 Federbolzen	608807
308 Einsatz	6.0332	510 Riemenbügel	6.0191	720 Feder zum Magazinhalter	216061
309 Führungsbolzen	208804	511 Platte	6.0385	721 Federwiderlager	236012
310 Druckfeder	216394	512 Zylinderschraube	6.0386		
311 Druckbolzen	6.0333	513 U-Scheibe	6.0388	901 Flimmerband	7.0123.4
312 Spannhülse	6.0362	514 Zylinderschraube	6.0387		
313 Sicherungsschieber	6.0336	515 Zylinderschraube für Schaftkappe	6.0375	Zubehör	
		516 Gummi-Schaftkappe	6.0373	Diopterschiene für Busk-SAUER-Diopter RH	6.0397
		517 Zylinderschraube	6.0374	Sechskantschlüssel SW 2	6.0455
		518 Führungsplatte für Schaftkappe	6.0371	Sechskantschlüssel SW 2,5	6.0454
		519 Zwischenplatte	6.0372	Sechskantschlüssel SW 4	6.0418
				Sechskantschlüssel SW 5	6.0417
				Stiftsetzer	6.0396

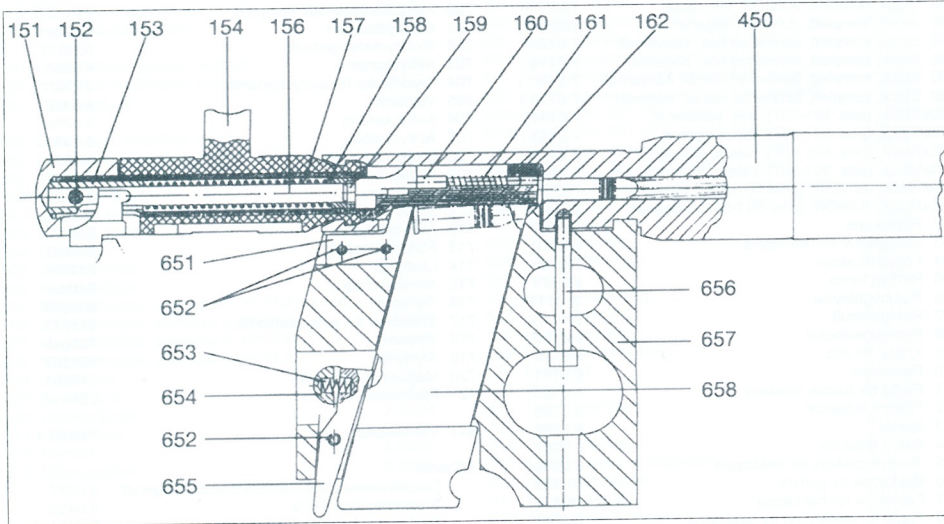
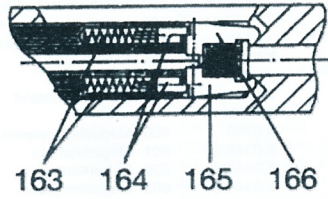
9 Reservedeler

Pos	Benevning	Art.nr.	Pos	Benevning	Art.nr.	Pos	Benevning	Art.nr.
100	Sluttstykke - links	7.0114	400	Løp, komplett, 670 mm, 7,62x51 NATO	7.0115.60	520	Aluminiumsbolt for kinnstøtte	6.0382
100	Sluttstykke - høyre	7.0113	400	Løp, komplett, 670 mm, 6,5x55 SKAN	7.0115.01	521	Mellomleggsskive, konisk	6.0383
101	Sylinderstift for tennstempelmutter	6.0345	400	Løp, komplett, 740 mm, 7,62x51 NATO	7.0116.60	522	Mellomleggsskive, flat	6.0384
102	Tennstempelmutter	6.0344	400	Løp, komplett, 740 mm, 6,5x55 SKAN	7.0116.01	523	Kinnstøtte, links	6.0381
103	Bøssing	610109	400a	Forsikte	7.0145	523	Kinnstøtte, høyre	6.0380
104	Tennstempelfjær	216616	401	Hullkorn	6.0353	524	Kinnstøttebasis	6.0376
105	Tennstempel	6.0343	402	Gjengebøssing	6.0351	525	Stoppskive	6.0378
106	Ukasterstift	603012	403	Forsiktbasis	6.0350	526	Skrue	6.0377
107	Utkasterfjær	216422	404	Skrue	275334			
108	Låsepinne	281721	405	Festestift	6.0352	600	Magasin	7.0118
109	Sluttstykkerør - links	6.0338	406	Løp, 670 mm, 7,62x51 NATO	6.0348.60	601	Magasinhus	6.0365
109	Sluttstykkerør - høyre	6.0337	406	Løp, 670 mm, 6,5x55 SKAN	6.0348.01	602	Tilbringer	291068
110	Stift for utdragerfjær	6.0342	406	Løp, 740 mm, 7,62x51 NATO	6.0349.60	603	Tilbringerfjær	216728
111	Utdrager	6.0341	406	Løp, 740 mm, 6,5x55 SKAN	6.0349.01	604	Magasinbunn	630036
112	Hevarkule	6.0347						
113	Sluttstyketss bakstykke - links	6.0400	500	Skjefte komplett, JUNIOR links	765570	700	Avtrekkersystem	7.0117
113	Sluttstyketss bakstykke - høyre	6.0346	500	Skjefte komplett, JUNIOR høyre	765572	701	Sluttstykkesperre	6.0364
			500	Skjefte komplett, bøk, links	7.0120	702	Sluttstykkesperrebolt	608810
200	SAUER - Busk-diopter links	7.0125	500	Skjefte komplett, bøk, høyre	7.0119	703	Avtrekkerhake	6.0355
200	SAUER - Busk-diopter - høyre	7.0122	500	Skjefte komplett, nøtt, links	7.0120.1	704	Avtrekkerhakefjær	216421
201	Skrue	6.0391	500	Skjefte komplett, nøtt, høyre	7.0119.1	705	Vippestag	6.0357
			500a	Skjefte (Pos 501-507), bøk, links	7.0144	706	Avtrekkerstag	6.0356
300	Låskasse - links		500a	Skjefte (Pos 501-507), bøk, høyre	7.0143	707	Avtrekkerbasis	6.0358
300	Låskasse - høyre		500a	Skjefte (Pos 501-507), nøtt, links	7.0144.1	708	Avsikringsleide	6.0363
301	Magasinutstøterfjær	6.0335	500a	Skjefte (Pos 501-507), nøtt, høyre	7.0143.1	709	Stillskrue	6.0359
302	Magasinutstøter	6.0334	500a	Skjefte JUNIOR (Pos 501-507), links	765573	710	Avtrekker	6.0361
303	Låskassehus - links	6.0331	500a	Skjefte JUNIOR (Pos 501-507), høyre	765571	711	Skrue	275333
303	Låskassehus - høyre	6.0330	502	Remfesteskinne	6.0368	712	Avtrekkerfjær	616429
304	Gjengestift	681910	503	Skrue	6.0370	713	Forbindelsesbolt	6.0360
305	Skrue	6.0402	504	Treskrue	6.0369	714	Sylinderstift	281856
306	Klemskrue	275712	505	Kantbøssing	6.0379	715	Avtrekkerhus	6.0354
307	Magasinholder, str. 1, H=14,2 normal	623925	506	Rembøylesbøssing	210111	716	Fjærbolt	608805
307	Magasinholder, str. 2, H=14,0	623929	507	Bøssing	6.0175	717	Stillskrue for avtrekkerfjær	675711
307	Magasinholder, str. 3, H=13,8	623930	508	Rembøylesokkel	6.0193	718	Vippestag	725015
307	Magasinholder, str. 4, H=13,6	623934	509	Rembøylesokkelhode	6.0194	719	Fjærbolt	608807
308	Skjefteskruefeste m/styretapp	6.0332	510	Rembøyle	6.0191	720	Fjær til sikringen	216061
309	Styrebolt	208804	511	Plate	6.0385	721	Lager for sikringsfjæren	236012
310	Magasinutstøterfjær	216394	512	Fremre skjefteskrue	6.0386			
311	Magasinutstøterbolt	6.0333	513	Stoppskive	6.0388	901	Miragebånd	7.0123.4
312	Låsepinne	6.0362	514	Bakre skjefteskrue	6.0387			
313	Sikringsleide	6.0336	515	Skrue for kolbekappe	6.0375			
			516	Kolbekappe gummi	6.0373	Tilbehør		
			517	Skrue	6.0374	Diopterskinne for Busk-SAUER diopter, høyre	6.0397	
			518	Styringsplate for kolbekappe	6.0374	Sekskantnøkkel SW 2	6.0455	
			519	Mellomleggsplate	6.0371	Sekskantnøkkel SW 2,5	6.0454	
					6.0372	Sekskantnøkkel SW 4	6.0418	
						Sekskantnøkkel SW 5	6.0417	
						Dor	6.0396	

9 Reservedele

Nr	Betegnelse	Bestillings-nr	Nr	Betegnelse	Bestillings-nr	Nr	Betegnelse	Bestillings-nr
100	Bundstykke, komplet, v-hånd	7.0114	400	Løb, komplet, 670 mm, 7,62x61 NATO	7.0115.60	520	Alu-bolt til kindbakke	6.0382
100	Bundstykke, komplet, h-hånd	7.0113	400	Løb, komplet, 740 mm, 6,5x55xSKAN	7.0115.01	521	Mellemlæg, konisk	6.0383
101	Cylindersstift til slagbolt	6.0345	400	Løb, komplet, 670 mm, 7,62x61 NATO	7.0116.60	522	Mellemlæg, parallel	6.0384
102	Hanen	6.0344	400	Løb, komplet, 740 mm, 6,5x55xSKAN	7.0116.01	523	Kindpude, v-hånd	6.0381
103	Bundbøsning	610109	400a	Kornfod komplet (nr 401-405)	7.0145	523	Kindpude, h-hånd	6.0380
104	Slagboltfjeder	216616	401	Ringkorn	6.0353	524	Basis til kindpude	6.0376
105	Slagbolt	6.0343	402	Ringkornsbøsning	6.0351	525	U-skive	6.0378
106	Udkasterstift	603012	403	Kornfod	6.0350	526	Cylinderskrue	6.0377
107	Udkasterfjeder	216422	404	Cylinderskrue	275334			
108	Rørstift	281721	405	Spænderstift	6.0352	600	Magasin, komplet	7.0118
109	Bundstykke krop, v-hånd	6.0338	406	Løb, 670 mm, 7,62x61 NATO	6.0348.60	601	Magasinboks	6.0365
109	Bundstykke krop, h-hånd	6.0337	406	Løb, 740 mm, 6,5x55xSKAN	6.0348.01	602	Patronfører	291068
110	Stift til udtrækkerfjeder	6.0342	406	Løb, 670 mm, 7,62x61 NATO	6.0349.60	603	Magasinfjeder	216728
111	Udtrækker	6.0341	406	Løb, 740 mm, 6,5x55xSKAN	6.0349.01	604	Magasinbund	630036
112	Knop	6.0347						
113	Bundstykke lås, v-hånd	6.0400	500	Skæfte komplet, JUNIOR, v-hånd	765570	700	Aftrækker komplet	7.0117
113	Bundstykke lås, h-hånd	6.0346	500	Skæfte komplet, JUNIOR, h-hånd	765572	701	Bundstykkespærer	6.0364
			500	Skæfte komplet, lamineret bøg, v-hånd	7.0120	702	Bundstykkefangbolt	608810
200	SAUER-Busk-Diopter, v-hånd	7.0125	500	Skæfte komplet, lamineret bøg, h-hånd	7.0119	703	Aftrækkerpal	6.0355
200	SAUER-Busk-Diopter, h-hånd	7.0122	500	Skæfte komplet, lamineret valnød, v-hånd	7.0120.1	704	Fjeder til aftrækkerpal	216421
201	Cylinderskrue	6.0391	500	Skæfte komplet, lamineret valnød, h-hånd	7.0119.1	705	Vippe tang	6.0357
			500a	Skæfte (Nr. 501-507), bøg, v-hånd	7.0144	706	Aftrækkerstang	6.0356
300	Låsestolen, komplet, v-hånd		500a	Skæfte (Nr. 501-507), bøg, h-hånd	7.0143	707	Aftrækkerbasis	6.0358
300	Låsestolen, komplet, h-hånd		500a	Skæfte (Nr. 501-507), valnød, v-hånd	7.0144.1	708	Afsikringsglider	6.0363
301	Magasinudkasterfjeder	6.0335	500a	Skæfte (Nr. 501-507), valnød, h-hånd	7.0143.1	709	Stilleskrue	6.0359
302	Magasinudkaster	6.0334	500a	Skæfte JUNIOR (Nr. 501-507), bøg, v-hånd	765573	710	Aftrækker	6.0361
303	Låsestol, v-hånd	6.0331	500a	Skæfte JUNIOR (Nr. 501-507), bøg, h-hånd	765571	711	Cylinderskrue	275333
303	Låsestol, h-hånd	6.0330	502	Rembøjleskinne	6.0368	712	Aftrækkerfjeder	616429
304	Gevintap	681910	503	Cylinderskrue	6.0370	713	Bundbolt	6.0360
305	Cylinderskrue	6.0402	504	Forsænket skrue	6.0369	714	Cylinderstift	281856
306	Klemmeskrue	275712	505	Bøsning	6.0379	715	Aftrækkerhus	6.0354
307	Magasinholder, størrelse 1, H=14,2 normal	623925	506	Rembøjlebøsning	210111	716	Fjederbolt	608805
307	Magasinholder, størrelse 2, H=14,0	623929	507	Gevindbøsning	6.0175	717	Stillskrue til aftrækkerfjeder	675711
307	Magasinholder, størrelse 3, H=13,8	623930	508	Rembøjlesokkel	6.0193	718	Vippe tang	725015
307	Magasinholder, størrelse 4, H=13,6	623934	509	Rembøjlesokkelknop	6.0194	719	Fjederbolt	608807
308	Indsatspal	6.0332	510	Rembøjle	6.0191	720	Fjeder til magasinholder	216061
309	Føringsbolt	208804	511	Plade	6.0385	721	Fjederleje	236012
310	Udløserfjeder	216394	512	Cylinderskrue	6.0386			
311	Udløserbolt	6.0333	513	U-skive	6.0388	901	Flimmerbånd	7.0123.4
312	Rørstift	6.0362	514	Cylinderskrue	6.0387			
313	Sikringsglider	6.0336	515	Cylinderskrue til bagkappe	6.0375			
			516	Gummibagkappe	6.0373	Tilbehoer		
			517	Cylinderskrue	6.0374	Diopterskinnet til Busk-SAUER-diopter, h-hånd	6.0397	
			518	Styreplade til bagkappe	6.0371	Unbrakoskrue, 2 mm	6.0455	
			519	Mellemlægsplade	6.0372	Unbrakoskrue, 2,5 mm	6.0454	
						Unbrakoskrue, 4 mm	6.0418	
						Unbrakoskrue, 5 mm	6.0417	
						Dorn	6.0396	

Ersatzteile für Wechselsystem .22lr.



150	Grp. Kammer .22 lr. RH (Pos. 151-166)	7.0191
150	Grp. Kammer .22 lr. LH (Pos. 151-166)	7.0192
151	Schlösschen	6.0495
152	Spannhülse	6.0497
153	Federwiderlager	6.0496
154	Verriegelungskopf RH	6.0489
154	Verriegelungskopf LH	6.0490
155	Ugr. Schlagbolzen (Pos. 156-159)	7.0184
156	Schlagbolzen	6.0492
157	Schlagbolzenfeder	6.0493
158	Buchse	6.0494
159	Sprengring	6.0529
160	Schlagbolzenspitze	6.0528
161	Druckfeder	216335
162	Kammerkörper	6.0485
163	Druckfeder	216387
164	Stift für Auszieher	6.0488
165	Halte Kralle	6.0487
166	Auszieher	6.0486
450	Lauf .22 lr. RH	6.0483
450	Lauf .22 lr. LH	6.0484
650	Grp. Adapter mit .22 lr. Magazin	7.0185
651	Ausstoßer	6.0499
652	Spannhülse	281731
653	Druckfeder	216360
654	Federwiderlager	6.0500
655	Magazinhalter	6.0501
656	Zylinderschraube	6.502
657	Adapter für .22 lr. Magazin	6.0498
658	Grp. Magazin .22 lr.	7.0171